

AGLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN  
TASDAWIT LMULUD AT-MƏEMMER N TIZI-UZZU

TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN  
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIIT



Uṭṭun n umseḍfer : ... ..

Uṭṭun n usnay : .....

AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER  
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT

TAṬULT: TUTLAYT D YIDLES AMAZIṬ

TAFERNA: TASNILEST TUSNANT

*TAFERNA:*

TASNILEST TUSNANT

ASENTEL

Tazrawt talyawayt d tesnamkayt n yismawen n yiybula n waman di  
ukuz n tyiwanin Tizi n tlata, Iwaḍiyen, Dree Imizan, Bunuḥ

S-γur:

Amesnalay:

Mass: Alik kussayla

AKLI FAZYA  
YIYAR SAMIRA

Aseqqamu n yimsekyaden:

-Mass Imarazen Mussa

-Mass Alik kussayla

-Massa Muḥammed Racida

Aslway

Amesnalay

Tameskayadt

Tagrawt: 2018

# *Asenmer*

Ad nessenmerAselmad-nney **MasssAlik kussaila**; win yellan ilmend  
n uxeddim-agi nntey seg tazwara almi d taggara, imi yefka-ay-d atas  
n yiwellichen d yiseytiyen.

Tanemmirt tameqrant i yimeskayaden ara yesseytin akatay-agi ntey,  
mebla ma nettu widakk i ay-d-yefkan afus n lemɛawna deg usali n  
leqdic-agi ntey yal yiwen s yisem-is.

## ***ABUDDU***

Ad naḥmed Rebbi ad ten-necker yef tebyes d lğarhd iy d-yefka i wsali n ukatay-agi.

-Ad budday amahil-agi nney i yemma d Baba ezizen, ylayen aṭas i yisawnen i wakken ad awḍey lebyi-iw ad ten-yehrez Rebbi.ad yessiżef di leḤmer-nsen

-Weltma Assiya akked umazuz- nney Anis.

-I temdukal-iw ibedden yidney yal yiwet s yisem-is.

***SAMIRA***

## ***ABUDDU***

Ad hemday Rebbi ad ten-necker yef tebyes lğahd iy-d yef i wsali n ukatay-agi.

- Ad buddey amahil-agi- nney i yemma d Baba ezizen ylayen atas i yiwiwnen i wakken ad awdey lebyi-iw ad-ten yehrez Rebbi ad yessiyzef di leemer-nsen.

-yestma Naeima, malika, gamila, nadya akked gma youcef.

-I temdukal-iw ibedden yidney yal yiwet s yisem-is.

***FAZYA***

Lazwart tamatut

### **Tazwart tamatut**

Tutlayt n tmazixt d tutlayt n tyemmat n yimazixen merra anda ma llan, tebda d tantaliyin am : tmaceɣt, tacawit, tatargit, tamzabit, ...atg. yal tantala s tmeslayt-is daya i yeḡḡan imusnawen n tutlayt ad arren tixri tameqqrant xef wayen yerzan ismawen n yixbula n waman, belli sean azal di tmetti taqbaylit.

Tutlayt n tmazixt d tutlayt yellan di tallit taqburt acku ttmeslayen-tt deg waṭas n tmura am Lmeɣruk, Lezzayer, Tunes, Libya imi tella di timawit rran-t xer tira acku tiwwi amdiq wessieen simal tettnarni tgemmu di ccan yewwi-d fella-nex ad nesaḥbiber fell-as wa ad tnaru akken ad teqqim d agerruj deg umezruy i tsutiwin id teddun wa tettwaḥrez si mkul tama mebla imezgunen.

Deg unadi-agi, newwi-d awal xef wayen yesean assax akked yismawen n yixbula n waman ama d (lebyur, isaffen, tiliwa, ixezran, tiwinin) i d- nufa di ukuz n txiwanin n Leqbayel : Tizi n Tlata, Iwadiyen, Drae Lmizan, bunuḥ i wakken ad as- nexdem tazrawt talxawayt d tesnamkayt i wawalen-a.

Leqdic-agi yebda xef ugar n yixfawen :

Tabadut n tmiḍranin :

-Deg yixef amenzu : D tazrawt talxawayt n yismawen n yixbula n waman. yebda xef kraḍ n yiḥricen :

Aḥric amenzu deg-s:

-Ismawen iḥerfiyen.

- Ismawen untiyen.

-Asuddem, Asuddes.

- Ma d aḥric wis sin

Newwi-d deg-s awal xef iretṭalen (Awal amerḍil).

### **1-Afran n usentel**

-Leqdic-agi -nneḥ akken id -nenna di tazwara merra xef yismawen n yixbula n waman deg ukuz n txiwanin (Tizi n tlata, iwadiyen, Drae Lmizan, Bunuḥ), nefren asentel-agi i wakken ad nzar azar ansi i d kkan d wayxer isen-fkan ismawen-nni d wadeg anda id zgan.

## 2-Tamukrist

Deg umahil-agi ad neereḍ ad nexddem tazrawt n yismawen n yiḥbula n waman di tɛriwanin n Tizi n Tlata, Iwadiyen, Drae Lmizan, Bunuḥ akken ad nessiwed ad nebgen:

-Ansi id- kkan wawalen -agi (ismawen-agi). D acu-t uẓar-nsen akked unamek -nsen s xur imselxuyen?

## 3-Turdiwin

Mi id negrew ammud-agi -ntex, nufa-d:

-Kkan-d seg wawalen iretṭalen.

-Kkan-d seg yismawen n tmazixt, d awalen i yesEan assax d umezruz n temnaḍin -agi (tidyatin, immunuxen, ansayen ....).

-Ismawen n yiḥbula n waman ttwabedren-d deg kraḍ n tantaliyin yemgaraden (taqbaylit, taerabt, tafransist).

-Yezmer ad ilin ismawen-agi sEan assax d yismawen n yidgan, imxan, imdanen, yiḥersiwen.

## 4-Iswi n usentel

-Deg unadi-agi iswi -nnetx mi id nemgar ammud xef yismawen n yiḥbula n waman d asmekti i tsutiwin timaynutin i wakken ad ḥṣun-t seg-sen-t, ad qqimen-t d timarkantiyin deg umawal.

-Ad nzer ansi id kkan wawalen-a (ismawen n yiḥbula n waman).

-Ad neḥyu lašel n yismawen iqburen, ad nagem tamussni deg yal amkan.

-Ad nesekfel aẓar n yismawen n yiḥbula n waman d tagnit i wiyad ad tisinen ahat ad nawwi amaynut ama di talxa nex deg unamek.

-Ad neseḥbiber xef yismawen n yiḥbula n waman d unamek-nsen i wakken ad nesnerni ageruj id ijja tutlayt n tmazixt.

## 5-Annar n tegmi

-Akken i nessawed nemger-d ammud-agi -nnetx , neffex nezzi-d i waṭas n tudrin i wakken ad nejmae amawal n yiḥbula n waman deg ukuz n tɛriwanin: Tizi n tlata , Bunuḥ , Drae Lmizan, iwadiyen ; nesteqsa wid i d nufa nex win i nessen ama d amxar ama d tamxart , ama d ilemzi nex d tilemzit , xas ulamma llan wid iqeblen win ierqen wayed as d-yessaxti , win yettun wayed ad t-id-yesmekti , llan wid iwumi id nessekles ṣṣut-nsen , wiyed hedren nekkenti nettaru ayen id qqaren.

## 6-Tamzikkent n Imselɣuyen

-Mi id newwi ammud-agi nesteqsa atas n yimdanen seg useggas n (45-95) n leemar d tuzuft yemgaraden, ama deg ubrid ama di tejmaein, di lɣamae, di tudrin.....atg .nufa-d azal n mraw ukuz n yimsulɣuyen.

### 6-1 .Imselɣuyen n Tizi n tlata

Isem	Tuzuft	Leemar	Taddart	Tutlayt
Zahiya	D unti	55	Taddart « At lɣaj Eli»	Taqbaylit
Lwiza	D unti	45	Taddart «At Eebd Imumen»	Tafransist
Aɛli	D Amalay	66	Taddart «At Waɛli»	Taqbaylit
Lɣusin	D Amalay	70	Taddart « Maxz lmal »	Taqbaylit taerabt
Eacur	D Amalay	48	Taddart « Ixil Imula »	Taerabt Taqbaylit
Saeid	D Amalay	50	Taddart « At Eebd »	Taqbaylit
Remɗan	D Amalay	52	Taddart « At Waemara »	Taqbaylit
Wardiya	D unti	47	Taddart «At Eli Learbi»	Tafransist Taqbaylit
Saediya	D unti	62	Taddart « Iyil Imula n wasif »	Taqbaylit
Dahbiya	D unti	71	Taddart « n Bayla»	Taqbaylit
Huriya	D unti	81	Taddart « At Musa»	Tafransist
Beleid	D amalay	95	Taddart « Naɗur »	Tafransist Taqbaylit
Muɣhend	D amalay	63	Taddart « At Eli waɣmed »	Taqbaylit

## Tazwart tamatut

eebd raḥman	D amalay	73	Taddart « n Iyerbiyen »	Taqbaylit Tafransist
-------------	----------	----	----------------------------	-------------------------

### Tamawt:

-Nesea (9) n yimsulxuyen yexran mgal (5) win yesean aswir deg uɣerbaz amenzu .Tuget deg-sen d tuzuft n umalay.

### 6-2.Imselxuyen n triwant n Bunuḥ

Isem	Tuzuft	Leemar	Taddart	Tutlayt
Læerbi	D amalay	51	Taddart «Zaerur»	Taqbaylit
Yamina	D unti	46	Taddart «Taxarrubt»	Taqbaylit
Kamal	D amalay	49	Taddart «Awrir»	Tafransist
Rezqi	D amalay	91	Taddart «Buzula»	Taqbaylit Tafransist
Buelam	D amalay	74	Taddart «Ikaenanen»	Taqbaylit
Wardiya	D unti	67	Taddart « Ibuhaten »	Tafransist
Xedduja	D unti	92	Taddart «Almerja »	Taqbaylit Tafransist
Faḍma	D unti	57	Taddart« tizi n criet»	Taqbaylit
Maseuda	D amalay	78	Taddart« Amzawru »	Tafransist
Busaed	D amalay	60	Taddart «Ijebbaren»	Taqbaylit
Majid	D amalay	61	Taddart« Tizi n medden»	Taqbaylit
Bujmea	D amalay	74	Taddart « tala xelluf»	Taqbaylit
Malika	D unti	63	Taddart « taddar At Ujemmae»	Taqbaylit
Ġamila	D unti	53	Taddart «At si Eli»	Taqbaylit

## Tazwart tamawt

Sekkura	D unti	56	Taddart«Tizi n lhed »	Taqbaylit
Fetṭuma	D unti	53	Taddart «Ḥelwan»	Tafransist Taqbaylit
Da yidir	D amalay	72	Taddart «Ixelfunen»	Tafransist Taqbaylit
CCix Ṭahar	D amalay	90	Taddart «At telḥa»	Taqbaylit
Akli	D amalay	62	Taddart «Baeli»	Taqbaylit

### **Tamawt:**

– Nesea (19) n yimseluyen (11) d imalayen, ma d (8) nniden d untiyen.

### **6-3.Imseluyen n tɣiwant n Drae LmizanTamawt**

-Di tɣiwant-agi nufa-d azal n (7) n yimseluyen i yiweɗ-n xer uswir elayen.

### **6-4.Imseluyen n tɣiwant n Iwadiyen**

Isem	Tuzuft	Laemar	Taddart	Tutlayt
Linda	D unti	46	Taddart «Agni yeyran»	Taqbaylit
Faruḡa	D unti	50	Taddart «At Lqayed»	Taqbaylit Tafransist
Nurdin	D amalay	71	«Taddart Iwadiyen	Taqbaylit
Racid	D amalay	62	Taddart «At Argan»	Tadbaylit Taerabt
Murad	D amalay	89	Taddart «At Buxardan n udrar »	Taqbaylit
Mhenna	D amalay	65	Taddart «Agni yeyran»	Tafransist

## Tazwart tamatut

Caëban	D amalay	64	Taddart «Azarar»	Taqbaylit
Ruza	D unti	48	Taddart «At Jima»	Taqbaylit
Samiya	D unti	58	Taddart «At Emmar»	Taqbaylit
Şabrina	D unti	66	Taddart «Taxarrajit»	Tafransist
Lğuhar	D unti	88	Taddart «Ibaditen»	Taqbaylit
Nağiya	D unti	54	Taddart «At Yiran»	Taqbaylit

### **Tamawt:**

Tikkeest -ntex tebda yef (12) n imsulyuyen.

### **7-Uguren**

- Mi neffey yer wanar nemlal-d kra n yiëwwiqen seg-sen:
- Llan kra n yismawen ur zrin ara d acu-t unamek-nsen qqaren-d ayen i sen-d-ttalsen lejdud-nsen.
- Llan kra ttkukrun ad hkun mi i ten-id-isseklas.
- Llan kra n yiybula mhan wiyad qquren ala ismawen-nsen id yeqqimen.
- Llan wid ur necfa ara ref wamek d wayrar is neqqaren i yismawen-nni n yiybula n waman.
- Aṭas n yismawen i wumi ur d nufi ara anamek-nsen maca ugur yella deg tiririt n yimselxuyen imi ur ḥsin ara s yismawen n tliwa tiqburin.

### **8-Amaway n wahal**

-Mi d nejmae amud-agi-ntey nesaxdem allal n usekles (Dictaphone) seg-s i nessawed ad nessekles imselyuyen.

### **9- Tamzikkent n wammud**

Ammud nney d agraw n wawalen i d nejmae di ukuz n tyiwanin (Tizi n tlata, Iwadiyen, Bunuḥ, Drae lmizan ) nufa-ad azal n 209 n wawalen newwi-t-id yer kra n yimezday n tuddar-agi tuget deg-sen d wid meqren di leemer s wallal n tira.

### **10-Asenked n temnaḍin n wammud**

#### **Tamzikkent n temnaḍt n Dree Lmizan**

10.1 -Drae lmizan: D yiwet n tyiwant i yellan deg wayir n Tizi-wuzzu di Lezzayer tamaneyt, id -yezgan s 42 n ikilumitren n wenzul d umanag n tizi-wuzzu ar 110 n ikilumitren deg unzul-asamar n Lezzayer.

10.2- Iwadiyen: D taddart id -yezgan tama n wedrar imi ugar n tudrin zgan-d tama n Ğerger, agni yexran d wat buwaddu, ma d aqerru n triwant d iwadiyen d Tizi n tata zgant-d di lewda yiwet n tyiwant deg wayir n Tizi-wuzzu di Lezzayer id- yezgan s 35 n ikilumitren deg unzul.

10.3 -Tizi n Tlata: D yiwet n tyiwant id yuzgan deg wayir n Tizi-wuzzu di Lezzayer, yugel s ubeddel n tyiwant n wadhia deg useggas n1962.

10.4- Bunuḥ : D yiwet n tyiwant id yezgan deg unzul n wayir n tizi wezzu tezzi-as-d seg ugafa d tayiwant n Buyni, ma seg unzul at leeziz ma seg ugafa Frikat.

## **Tabadut n tmiḍranin**

### **1.1. Tasnisemt**

Am wakken i d-yenna .J. DUBOIS

*« Est une branche de la lexicologie étudiant l'origine des noms propres. On divise parfois cette étude en anthroponymie (concernant les noms propres de personnes en toponymie (concernant les noms de lieux. »<sup>1</sup>*

Tasnisemt : D tugrint n tesnilest i yettezrawen ismawen imazlayen iswi-is d tamagit n wemdan akked imukan.

Am wakken id yenna .J.DUBOIS

### **1.2. Tasnalya**

*« En grammaire traditionnelle est l'étude des formes des mots. En linguistique moderne, la morphologie est la description des règles qui régissent la structure interne des mots, elle se confond alors avec la forme des mots. »<sup>2</sup>*

Tasnalya: D yiwen n uḥric si tesnalsit ixedmen tazrawt i talɣiwin yemxalafen n wawalen n tutlayt, d wassayen yellan ger-asen.

Am wakken id yenna .J.DUBOIS

### **1.3. Ismawen n yiḡbula n waman**

*« L'hydronymie est la partie de l'onomastique qui étudie les noms des cours d'eau. »<sup>3</sup>*

Ismawen n yiḡbula n waman : D yiwen n uḥric n tesnisemt i ttezrawen ismawen n tensar n waman.

### **1.4. Tasnmka**

Am wakken i d yenna: J. MOUNIN

*« Est traditionnellement définie comme la science ou la théorie des significations. il serait toujours prudent d'ajouter : de significations linguistiques seulement au moins tant qu'on ne disposera pas d'une sémantique générale. »<sup>4</sup>*

Tasnamka: D tazrawt tusnant n unamek n wawalen, inumak-agi zemren ad seun assay ger-asen.

---

<sup>1</sup>-DUBOIS.J. *Dictionnaire de la linguistique et des sciences de langage*, Larousse, paris 1994, p 311.

<sup>2</sup>-DUBOIS.J. *Idem*, p 235.

<sup>3</sup>-DUBOIS.J. *Idem* 334.

<sup>4</sup>- MOUNIN.G. *La sémantique*, éd Seghers, paris, 1968, 1971, 1987, .p151.

### 1.5. Arettal

Am wakken id yenna: A. BOKUOUS

« *Peut être défini comme étant un transfert d'un signe linguistique entier ou d'une partie de signe d'une langue à une autre langue.* »<sup>5</sup>

Arettal : D awal i d nerdel si tutlayin nniḍen ama si teerabt , ama si tefransist ḡas ulamma d arettal anamek-is ur yettbeddil ara. acku ulac-iten-t di tutlayt-nney.

Irettalen i d-newwi seg tutlayt n taerabt.

Md : Lɛin → ɛayn

lbir → Lbir

---

<sup>5</sup>-BOUKOUS.A, *Aménagement de l'amazighe : motivations, méthodologie et retombées. Revue de l'institut Royal de la culture Amazighe*.3-2009.p 97.

**Ixef I**

**Tasleđt talyawayt**

Tamaziyt d tutayt am tantaliyin nniđen, tesa awalen iqburen, akken dayn zemren ad d nulfun imaynuten ney ad bedlen si talxa d unamek, llan dayen wiyed zemren ad negren. Deg uħric-agi amenzu ad neĖred ad nexdem taşleđt talyawayt i yismawen i yellan deg wammud-agi wa -d nefk tabadut i wawalen igejdanen i neseqdec deg yixef-agi ,anda ar ad-nawi awal yef uzar d usaley akked d timitar tigejdanin n yisem ( tawsi ,amđan , addad ) s yin akkin as nemslay yef usuddem ,d usuddes n yisemawen d wawalen iřrettalen ).

Ismawen iħerfiyen:

Deg uħric amenzu deg-s:

### **1- Tabadut n yisem**

Le nom en berbère se définit par l'association d'une racine lexicale, d'un schème nominale et d'une marque obligatoire.

Am wakken it - id yenna S. CHAKER

*« Toutes les unités lexicales berbère sont susceptibles d'être décomposé d'une racine lexicale consonantique et d'un schème de dérivation déterminé verbale ou nominale, qui affecte le complexe ainsi formé (mot) à une catégorie morphosyntaxique particulière. »<sup>1</sup>*

Isem di tutlayt n tmaziyt (taqbaylit) yebna yef uzar, asalay, Akked timitar tigejdanin.

### **2- Azar d usalay**

#### **2-1- a. Azar**

Am wakken it-id yenna J.CANTINAU:

*« La racine est l'élément radicale essentielle et commun d'un groupe de mot étroitement apparenté par le sens. »<sup>2</sup>*

Azar D afardis agejdan yebna yef tergalin is- yettaken anamek i yisem.

<sup>1</sup>-CHAKER.S, *Dérivation linguistique*, Encyclopédie berbère XV, 1995, P. 1.

<sup>2</sup> -CANTINEAU.J, *Racine et schème*, Ed, MAISNEUVRE, paris, 1950, p.120.

## 2-1-b. Asalay

Am wakken it- id yenna J. CANTINAU:

« *Le schème est un signe linguistique et comporte quand même tel un signifiant et un signifie : le signifiant étant la forme même schème et le signifie étant le sens générale ou la valeur grammaticale commune à chacun des mots rangés sous ce schème.* »<sup>3</sup>

Asalay d azamul n tesnilest yesεa umsil d umsnamek, yettalex s tixra tikwal tilin-t ula d tergalin irennun xer uẓar i waken ad yelli wawal.

### Imedyaten

Isem	Aẓar	Asalay	Taggayin
Tala	L	Ta -a	Yiwet n tergalit
Asif	SF	A-i	snat n tergalin
Izgaren	ZGR	I-a- en	Krađ n tergalin
Ixelfunen	XIFN	L-u-en	Ukuẓ n tergalin

### GM :

llan kra n yismawen aẓar - nsen yebna xef snat, krađet nex ukuzet n tergalin.

-Llan wiyed aẓar-nsen yebna xef ugar n ukuzet n tergalin, widak d ismawen uddisen ticki bnan xef sin yismawen.

### Md

Tala n terga ħiber

## 2-2 .Timitar tigejdanin n yisem

### 2-2 -1. Tawsit

Am wakken it- id yenna M. IMARAZENE:

« *Le berbère oppose deux genres uniquement : le masculin et le féminin.* »<sup>4</sup>

-Tawsit di teqbaylit tesmeġlay gar umalay d wunti.

Nufa-d deg wammud-agi kra n yismawen i d-yesbġanen aya:

<sup>3</sup>-CANTINEAU.J, *Ibid.*, 1950, paris, p.123.

<sup>4</sup>-IMARAZENE .M, *Manuel de syntaxe berbère*, HCA .2007, p.11.

<b>Amalay</b>	<b>Unti</b>
Iyzer n umalu	Tala taderyalt
Iyzer iqquren	Taεwint tajdiť
Asif n unijel	Tiyzert taşemmađt
Asif n lemrabie	Taεwint n tejnannin
Lbir n wakli	Tamda n tẓayart
Asif n lbur uqecuc	Tala n teslatin
Asarij uzumbi	Tala n tmalut
Asarij aqdim	Tala n tmazirt

**GM :** Ma nerra tiyri yer yimediyaten - agi id nefka deg wamud - agi nufa - d belli di tmazirt llan kra n wawalen ad d sεun snat n taggayin di tewsit, amalay, ( iyzer ). timitar n wunti (t) di tazwara yezmer dayen ad t-id naf di taggara (tiyzert).

### 2-2-1- a. Isem amalay

Am wakken it-id yessegzi M.IMARAZENE

« *Le non masculin, en berbère (kabyle), affiche a son initiale l'une des trois voyelles pleines (a) (i) (u).*»<sup>5</sup>

Sumta isem di tmaziťt yettban-d s teyra-is tamezwarut

Talya n umalay tettban-d s teyra n uhasil ( a-u-i ).

Ismawen imalayen ibeddun s teyri (a)

### **Imedyaten**

<b>Ismawen</b>
Asif
Ahrawan
Amdun
Annar
Asarij
Agemmađ
Amaday

<sup>5</sup>-IMARAZENE.M.Op,Cit. p11.

-Ismawen imalayaen ibeddun s teyri (i)

<b>Ismawen</b>
Iyzer
Iyil
Iyemqen
Ignan
Ifilku
Iderwicen

-Ismawen imalayen ibeddun s teyri (u)

<b>Ismawen</b>
Urti
UËiban
Uciban
Umalu
Ujilban
Ulmu
Usaka
Uqecuc
Uday

**GM:** Tuget n yismawen imalayen di teqbaylit i beddun s teyra (a, i, u).

### **Imedyaten**

Asif, iyzer, urti.

- Llan dayen ismawen imalayen ur sËin ara unti. (Imedyaten berra n wamud: aẓar, ul, yies...)

**GM** -Llan kra n yisemawen d imalayen kan ur zmiren ara ad illin d untiyen.

**Imedyaten**

<b>Ismawen</b>
Asif
Agemmađ
Ilili
Aseryi
Lğamaε
Asensi
Lbir

Llan yismawen imalayen ibeddun s tergal:

<b>Ismawen</b>
Ɛuman
Leryazi
Lexmis
Ssuq
Lemqessa
Ɔhelluf
Lemrabie

**2-2-1- b. Ismawen untiyen**

Am wakken it- i d-yessegzi M. IMARAZENE

« *Il est obtenu en générale sur la base du masculin on ajoute deux (tt) dont l'un préfixé et l'autre suffixé.* »<sup>6</sup>

S umata isem unti yettaley s tmerna n (t) di tazwara akked tagara i yisem amalay.

<sup>6</sup> - IMARAZENE.M, *Op .cit.* HCA, 2007, P. 12.

Am wakken i t- id yefka K. NAIT ZERRAD di tesleđt:

« *Il se forme généralement sur le masculin par la préfixation et la suffixation.* »<sup>7</sup>

Ismawen untiyen tekken-d seg-s yismawen imalayen s umata s tmerna n tergalt ( t ) di tazewara nex di taggara n yisem.

### Imedyaten

Ismawen imalayen	Ismawen untiyen
Amalu	Tamalut
Azru	Tazrut
Iyzer	Tiyzert
Amdun	Tamdunt

### GM

-Llan kra n wawalen d untiyen kan ur nesEi ara amalay. (Tala, taEwint, Taddart.)

-LLan yismawen tawsit-nsen d unti ur sEi in ara amalay.

### Imedyaten

Ismawen
Taddart
Tisirt
Tala
Tasga
Taewint

-Ismawen untiyen tettbini-d s tmerna n (t) di tazwara

Ismawen
Tala
Tamda
Targa
Tizgi

<sup>7</sup> -NAIT ZERRAD K., *Grammaire de berbère contemporaine (kabyle) tome1, morphologie*, ED, ENAG, Alger, 1995, .p 45.

**GM**

Isem unti di tmazity ibeddu s (T) yettfaka s (T). Taddart,tażayart, tasekkurt.

Llan daeyn kra n yismawen ur sEın ara (T) di tazwara maca d untiyen. (berra n wammud : Ultma, ulli ).

Deg wammud -agi llan kra n yismawen d untiyen sean kan (T) di tazewara. (Tala,tasga, targa).

**2-2-2. Amđan**

Am wakken it-id yenna K.NAIT ZERRAD

*« Le berbère possède un singulier et un pluriel on distingue trois types de pluriels : le pluriel externe (par affixation), le pluriel interne (alternance vocalique), le pluriel mixte (suffixation et alternance). »<sup>8</sup>*

Tutlayt n teqbaylit tesEa amđan : asuf, asget. yef waya ad nebgen taggayin n yisem :

**Asuf**

- Mi ara ad yili umđan n yisem d yiwen, yezmer ad yili d amalay.

**Imedyaten**

Isem	Tawsit	Amđan
Asarij	Amalay	Asuf
Asif	Amalay	Asuf
Agni	Amalay	Asuf
Amdun	Amalay	Asuf
Lbir	Amalay	Asuf
taewint	Unti	Asuf

<sup>8</sup> - NAIT ZERRAD.K .*Grammaire de berbère contemporain(Kabyle) tome1, morphologie*, Ed, EN AG, Alger, 1995, p.45.

-Mi ara yili wasuf d unti

<b>Isem</b>	<b>Tawsit</b>	<b>Amđan</b>
Taddart	Unti	Asuf
Tixilt	Unti	Asuf
Tesirt	Unti	Asuf
Tamda	Unti	Asuf
Tezgi	Unti	Asuf
Tazrut	Unti	Asuf

### **Asget**

Asget di tmaziyt mi ara ad yili wemđan n yisem sin ney ugar, yettale ys kradet n talyiwin.

#### **2-2-2-1. Tiwsatin n usget**

##### **A. Asget agensan (tamlellit n teyra).**

ssenf agi n useget agensan yettale s temlilit n terra mi ara yural seg wasuf yer usget tbeddil teyra yellan deg telmmast n yisem .

#### **Imedyaten**

<b>Asuf</b>	<b>Asget</b>
Amalu	Imula
Azru	Izra

##### **B. Aseget uffiy (adfis)**

-Ayen ilaqen ad nerr di taggara n wawal:

<b>Asuf</b>	<b>Asget</b>
Asif	Isafen
Amdun	Imdunen
Acercur	Icercuren
Agadir	Igadiren

### C.Asget amasay

M.M.IMARAZENE yessegzi-d asget amasay di tmaziyt:

« Ce type de pluriel est formé sur la base de la fusion des deux procédés précédent, c'est combinaison de la suffixation et des alternances interne. »<sup>9</sup>

Asget-agi yettaleys s ubeddel n teryi tamezwarut d tmerna n tehrayt (en, in, win, an).

#### Imedyaten

Asuf	Asget	Tamlellit	Adfis
Aciban	Icibanen	a-i	En
Asif	Isafen	a-i	En
Taɛwint	Tiɛwinin	a-i	In
Amdun	Imdunen	a-i	En

#### Abeddel n tiyra Timezwura

##### a) Akkay n teyra (a) yer (i)

#### Imedyaten

Asuf	Asget
Agni	Ignan
Aybalu	Iybula
Ayanim	Iyunam
Acruf	Icerfan

##### B) Akkay n teyra (u) yer (i)

#### Imedyaten

Asuf	Asget
Tala n <b>uciban</b>	Icibanen
Tala n <b>uɛiban</b>	Iɛibanen

<sup>9</sup> - IMARAZENE.M. Op.cit.HCA, 2007, p 23.

**C) Akkay n teyra (a) yer (i)****Imedyaten**

Asuf	Asget
Azayar	Izuyar
Asaka	Isuka

-Tiyra tamezwarut ur tettbeddil ara seg wasuf yer usget maca amgered yettban- d kan yer taggara.

**Imedyaten**

Asuf	Asget
Iyzer	Iyezran
Iyil	Iyallen

**3-3-3.Addad amaruz**

Am wakken it-id yenna M.M.IMARAZENE

*« L'opposition d'état est l'une des spécificités du non en berbère. En effet ce dernier oppose deux formes d'état qui se distingue par leur morphologie : l'état libre et l'état d'annexion»<sup>10</sup>*

*Il ajoute : « On dit d'un état libre quand il apparait sous forme qu'il prend habituellement lorsqu'il est hors syntagme.»<sup>11</sup>*

-Isem di tmaziyt yesEa snat n talyiwin n waddad, addad ilelli d waddad amaruz.

Addad ilelli d isem i wumi ur tettbeddil ara texra tamezwarut (a. i. u.) di talya n yisem mi ara ad yilli berra n tefyirt.

<sup>10</sup>-IMARAZENE.M. Op, Cit. 2007 , p 27.

<sup>11</sup>-IMARAZENE.M. Op ,C it. 2007. P 28.

**Imedyaten**

<b>Isemawen deg waddad ilelli</b>
Lbir
taŒwint
Lbur
Tamda
ixelfunen
lŒinşar

**GM**

Isem aherfi yettyimi deg waddad ilelli mi ara ad yili :

D asemmad usrid: yeldi tawwurt.

D anamel n usentel : D adeg anda llan walallen n tefelaht.

D asemmad s tenzeyt: iruḥ yer tala

**3-3-1-a .Addad amaruz**

Am wakken it d-yenna.NAIT-ZERRAD.K

*« L'état d'annexion du mot se manifeste par une modification affectant sa voyelle initiale dans certaines contextes grammaticaux préfixation de w ou y/ et ou maintien ou chute ou de la voyelle initiale. »<sup>12</sup>*

Addad amaruz d abeddel n teyri tamezwarut n wawal mi ara ad yili daxel n tefyirt.

**Imedyaten**

Tala n **wadda**

Tala n **wegni**

Tala n **wurti**

Tala n **weyyul**

Tala n **uzayar**

<sup>12</sup>-NAIT-ZERRAD.K. Op.cit. , p 62.

**3-3-1-b .Asiley n wadda amaruz**

Am wakken it- id yenna M. IMARAZENE

« *Le non- dit à l'état d'annexion lorsqu'il subit des changements dans partie initiale, des modifications dans sa voyelle initiale ou préfixation d'une semi-voyelle.* ».<sup>13</sup>

Isem deg waddad amaruz yettban-d s ubeddel id iderrun yef talya n yisem di teŷri- ines tamezwarut , yettaleŷ s ubeddel neŷ s uŷelluy n teŷri tamezwarut . daŷen yemmal-d belli isem yurez ŷer wayen it yezwaren.

**Imedyaten**

<b>Addad ilelli</b>	<b>Addad amaruz</b>	<b>Abeddel</b>
Izgaren	Yezgaren	e-y
Iŷzer	Yeyzer	e-y
Aceŷcuŷ	Uceŷcuŷ	a-u
Amalu	Umalu	a-u
Uccen	Wuccen	u-w
Iyil	Yiyil	i-y
Agni	Wegni	a-w
Imdunen	Yemdunen	i-y
Asif	Uciban	a-u
Ajilban	Ujilban	a-u
Ilef	Yilef	i-y
Ayenjur	Uyenjur	a-u

-Addad amaruz n yisem unti yettban-d s talya.

<b>Addad ilelli</b>	<b>Addad amaruz</b>	<b>Abeddel</b>
Tasekkurt	Tsekkurt	Ayelluy n tergal tamenzut (a).
Tamalut	Tmalut	Ayelluy n tergal tamenzut (a).
Tineqqict	Tneqqict	Ayelluy n tergal tamenzut (a).
Tayeddiwt	Teyeddiwt	Ayelluy n tergal tamezwarut (a).

<sup>13</sup>-IMARAZENE. Op.cit. 2007. P28.

Tazrut	Tezrut	Ayelluy n tergalt tamezwarut (a).
--------	--------	-----------------------------------

Mi ara ad yili yisem d uddis deg waddad amaruz ad n-af:

### Imedyaten

<b>Addad ilelli n yesmawen</b>
Tala n wadda
Tala n ufella
Tala n weyyul
Tala n tezrut
Tala n tezgi

### GM :

Llan kra n yismawen ur qeblen ara abeddel seg wakkay n waddad ilelli yer waddad amaruz.

### Imedyaten

<b>Ismawen uşbiđen</b>
Tala n larebea
Tala n Lhed
Leinşar
lein
Lbir

### 3-3-3-c .Ismawen iherfiyen

D yiwen n wawal yezin, asalax d uzar yesEa krađ n tmitar: tawsit, amđan, addad, nuf-d semus n wawalen iherfiyen.

Isem	Tawsit	amđan	Addad
Leinşar	Amalay	Asuf	Ilelli
Asarij	Almalay	Asuf	Ilelli

Tiewinin	Unti	Asget	Ilelli
Amdun	Amalay	Asuf	Ilelli
Ləin	Amalay	Asuf	Ilelli

#### 4 -Asuddem

##### 4-1.Tabadut n usuddem

Am wakken it id yenna M.M.IMARAZENE

*« La dérivation est comme nous venons de le voir, le procédé le plus important et le plus productif dans la création lexical en kabyle. Nous pouvons dériver, à partir du verbe : un nom d'action verbale, un nom d'agent, un nom d'instrument, un nom concert, un adjectif.... Cependant, il faut préciser que même ce procédé est mal exploité puisque la langue ne possède pas tous les dérivés possibles d'un verbe donné. »<sup>14</sup>*

**Asuddem :** Dasiley n wawalen imaynuten s tmerna n kra n yiferdisen iwakken ad nesukkes ismawen, (isem n tigawt, akemmam, arbib) atg.

##### 4-2. leşnaf n usuddem

- Asuddem n tyara

- Asuddem n teyda

##### 4-2-1.Asuddem n tyara

Anaw- agi i tekk -d ama seg yisem ama seg umyag.

Am wakken it- id yenna M. A. HADADOU

*« La dérivation de manière ou dérivation expressive qui relève d'un inventaire ouvert (affixe nombreux mais non disponibles pour de nouvelle formation). »<sup>15</sup>*

« Deg usuddem n tyara, assayen yellan ger uweşşil d taqamit ur d-ttba ara »

➤ Asuddem n talsa n tergalin

-Yettili-d usuddem n tyara s talsa n tergalin ney ugar, ney s tmerna n yiweşşilen.yef waya

şşenf-agi n usuddem yebđa yef sin wanawen .

<sup>14</sup> -IMARAZENE .M, Manuel de syntaxe berbère, HCA .2007, p. 23.

<sup>15</sup> -HADADDU .M.A. OP. cit, paris, 2000, p, 249.

- Asuddem n wallus n uzar (isekkilen)

### Imedyaten

Isem	Azar
Agergur	GR
Acercur	CR
yeryer	yR
Ifelfel	FL

- Asuddem n wallus areglan.

### Imedyaten

Isem	Azar	Allus n tergalin
Ḥemmar	ḤMR	M
Tisemmamin	SM	M
Agemmađ	GMD	M
Ḥelluf	ḤLF	L
Azemmur	ZMR	M
Annar	NR	N
Taxerrubt	XRB	R

#### 4-2-2. Asuddem n teyda

Am waken it-id yenna M.A.HADADOU

« Dans la dérivation le rapport entre l’affixe de dérivation et la base lexicale est

*Immédiatement perçu par le locuteur. Les affixes sont nombre réduit et sont réutilisables avec n’importe quelle base, y compris les bases n’est empruntées. »<sup>16</sup>*

-Sumata assuddem yettil-id s tmerna n uđfir nex n uzewir i wzar i wakken ad nsiley awal amaynut.

llan sin n leşnaf n usuddem.

- Asuddem seg yisem.

<sup>16</sup> -HADDADOU.M.A.OP, cit, Paris, 200, p.249.

- Asuddem seg umyag

#### 4-2-2-a. Asuddem seg yisem

Am wakken it-id yenna M. A. HADDADOU

« La dérivation nominale est moins importante que la dérivation, verbal mais elle est attestée dans tous les parles ou elle fournit par le jeu de la flexion ou de l'affixation quelque vocabulaires spécialisés. »<sup>17</sup>

Asuddem seg yisem: d suddem n yisem seg yisem nniden.

#### Imedyaten

Isuddimen	Ismawen
Taxerrubt	Axerrub
tixilt	ixil
Tazumbit	Azumbi

#### 4-2-2-b .Asuddem seg umyag

Amyag nezmer ad nessuddem deg-s ukuz n yismawen.

- **Isem n tigawt:** D isem n id yemmalen tigawt

Amyag	Isem asuddim
Ferru	Tefrawt
yer	Leqraya

- **Isem akemam:** D isem ur nezmir ara ad neţtef.

Amyag	Isem asuddim
Yettcercur	Acercur

**Isem n wallal:** D isem id yemmalen tarawsa s ways tettwaxdem tigawt.

Amyag	Isem asuddim
-------	--------------

<sup>17</sup> - HADDADOU.M .Op.cit. 2000, p.255.

/	Tisirt
Gzem	Lemqes

- **Isem n umeskar:** (Amigaw): d isem id yemmalen win ixedmen tigawt.

<b>Amyag</b>	<b>Isem asuddim</b>
Huğ	Lhağ

- **Isem arbib:**

<b>Amyag</b>	<b>Isem asuddim</b>
Zegzew	Tala <b>tazegzawt</b>
Şemmed	Tiyzert <b>taşemmađt</b>
/	Taewint <b>tajdidt</b>
Ihrew	Asif <b>ahrawan</b>

### Asuddem n umyag seg umyag

Nezmer ad nsuddem amyag seg umyag nniđen s tmerna n yiwşilen :

- **Talya taswayt:** tettli-d s uzwir n “s” ney “ss”.

### Imedyaten:

<b>Amyag</b>	<b>Talya taswayt</b>
Qfel	Sseqfel
<b>ađen ( berra n wammud)</b>	<b>ssaðen</b>
<b>Hlek( berra n wammud)</b>	<b>Ssahlek</b>

- **Talya tamyayt:** s uzwir n “my, mm”

<b>Amyag</b>	<b>tamyayt</b>
--------------	----------------

yrez	myayrazen
Yeflan	Mseflan
yemqen	myeymaqen

- **Talya tattwayt s uzwir n'' ttu, ttwa''**

<b>Amyag</b>	<b>tattwayt</b>
Rhen	Ttwarahnen
Qfel	Ttwaqeflen

## 5-Asuddes

### 5-1.Tabadut n usuddes

Am wakken it- id yenna K.NAIT ZERRAD

« Est une procédure qui existe en berbère, mais elle ne semble plus productive. On peut distinguer deux sortes de composés : ceux où les unités (non,verbe...) sont liées indissociables et(2) ceux où les unités sont séparées (synapsie), éventuellement par une particule.»<sup>18</sup>

Asuddes: d awal yebna yef sin ney ugar n wawalen yal yiwen deg-sen yesea anamek. i wakken ad nezmer ad neƔqel awal uddis ad n-af:

**GM:** Mi ara ad yili yisem yebna yef sin wawalen neqqar-as isem uddis.

### 5-2.Tiwsatin n usuddes

#### 5-2-1.Asuddes s usenƔeđ n yiferdisen

Am akken id yenna: M.M.IMARAZEN

« La composition proprement dite résulte de la simple juxtaposition d'unités référant à l'origine, à différentes réalités. Le sens obtenu après cet assemblage diffère mais la réalité du référent rassemble les sens des unités composant sa désignation. »<sup>19</sup>

YettwaƔqal Şşenf-agi n usuddes mi ara ad yili ulac ger-asen tanzeyt ney aferdis iten-iferqen .

## Imedyaten

<sup>18</sup>- NAIT ZERRAD.K. Op.cit., p 246.

<sup>19</sup>-IMARAZEN. M .Manuel de la syntaxe berbère, Op. Cit , p 14.

tala aybalu.

Tala ujilban.

Tamda ugelmim.

Ad nef-k kra n yimediyaten berra n wammud:

Amageraman (mager+aman ).

### **5-2-2.Asuddes s sin wawalen iferqen s tenzeyt (n):**

#### **Am waken id yenna :M.M.IMARAZE**

«Engendrée par la succession de deux substantifs séparés par le fonctionnel (n) « de » obligeant le second à se mettre à l'état d'annexion pour marquer un rapport étroit de détermination entre les deux nominaux ». <sup>20</sup>

Şşenf -agi n usuddes, d ajmae ney d asemlil n wawalen s tenzeyt (n) maca tikwal tanzeyt-agi tettruđu-d deg susru.

Asuddes yezmer ad yili:

#### **Imedyaten**

##### **-Isem+arbib:**

**Md:** Asif ahrawan

Tala tazeggayt

Tala tazegzawt

Asarij aqdim

-Yezmer ad yili:

##### **Isem+tanzeyt+isem.**

#### **Imedyaten**

Tala n triwa

<sup>20</sup>-IMARAZENE. M .Op.Cit.p 15.

Tala n waḥḍun

-Yezmer ad yili: Isem+isem+isem.

### **Imedyaten**

Tala n sidi lʕarbi

Asif n ḥmed waɛmar

Asif n lḥaj eli

-Llan yismawen id-yettbanen s wadaten.

### **Asuddes s wezwir “At”:**

#### **Imedyaten**

<b>At+isem</b>
At Sliman
At eli
At ɛmer
At mhenni
At seid
At yaekub

### **Asuddes s wezwir “Bu”:**

<b>Bu+isem</b>
Buyzerman
Butafukt
Buras
buseada
buciwan
Buera

## **6-Iṛeṭṭalen (Awalen imerḍilen)**

### **6-1.Tabadut n umerḍil**

Am wakken it- id yenna J. DUBOIS

« L'emprunt est le phénomén sociolinguistique le plus important dans tous les contacts de langues (v.Bilinguisme), c'est à dire d'une manière générale toutes les Loix qu'il existe un individu apert a se servir, totalement ou partiellement de dues parles différentes.»<sup>21</sup>

Iřeđtalen: d awalen id nerđel seg tutlayin nniđen ama si taerabt ama si tefransist.

### 6-6-1.Awalen imerđilen n teerabt

Deg unadi-s, M.A. HADADOU yufa-d belli:

«L'emprunt à l'arabe remonte à la conquête musulmane de l'Afrique du nord aujourd'hui le parlées kabyle comporte de nombreux emprunts arabe, référent à tous les domaines de la vie, y compris les réalités apparentant depuis toujours à l'environnement berbère. »<sup>22</sup>

D awalen i d-yekkan si tutlayt n taerabt.

### Imedyaten

Awalen iřeđtalen si teerabt	Anamek-is si teerabt
Lhemmam	Hamam
Taewint	eyn
Ifelfel	Fulful
Lemrabie	Rabie
Lhara	Hara
Ieđtaren	Eđtar
Lhed	Lhed
Lexmis	Xamis
Ssuq	Suq

### 6-1-2.Awalen imerđilen n tefransist

<sup>21</sup>-DUBOIS.J. Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage .p 334.

<sup>22</sup>-HADADOU.M.A. Le guide de la culture berbère, Ed, Méditerranées, paris, 2000, p 249.

Am waken id yenna M.A.HADADOU

« De toutes les langues européennes, les français est sans doute celle qui a plus d'influence sur les parlés berbère ou les emprunts ont dû augmenter considérablement en raison de l'influence culturelle et économique de la France. »<sup>23</sup>

D awalaen i d nettařdal si tutlayt n tefransist.

Deg wammud-agi nney ulac imedyaten imi ad nef-k imedyaten berra n wammud:

Awalen imerđilen si tefransist	Anamek-is si tefransist
Abasan	Le Bassin
Ateyu	Le tuyau

### GM:

Mi nexdem tazrawt i wamud-agi nney nufa-d belli ur nesea ara awalen imerđilen id yekkan seg tutlayt n tefransist.

-Deg tezrawt-agi nufa-d llan kra n wawalen kkan-d si tfiniqit.

### **Imedyaten**

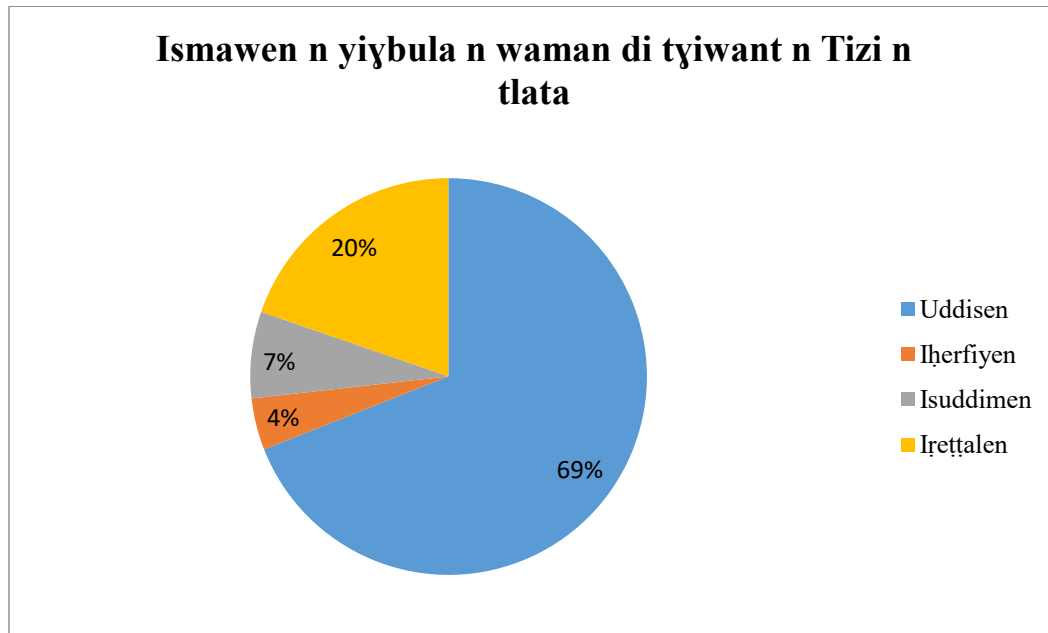
Tala n **yigadiren** → Gader

Iyzer n **uyanim** → Qanim

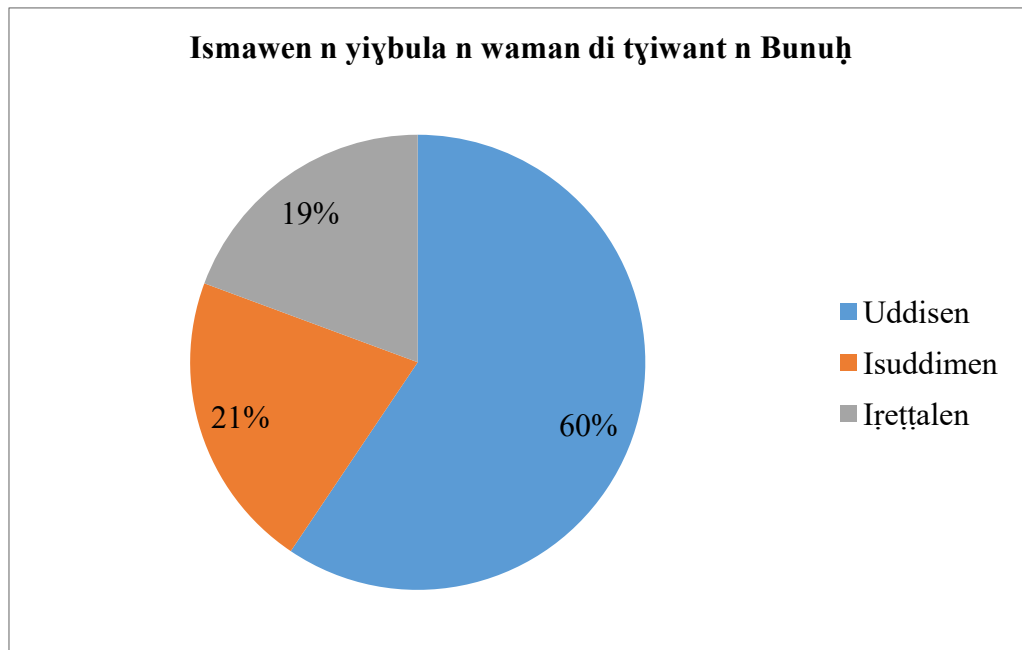
Tamda n **ugelmim** → G

### **7-Taşleđt n umawal di tezrawt talyawayt**

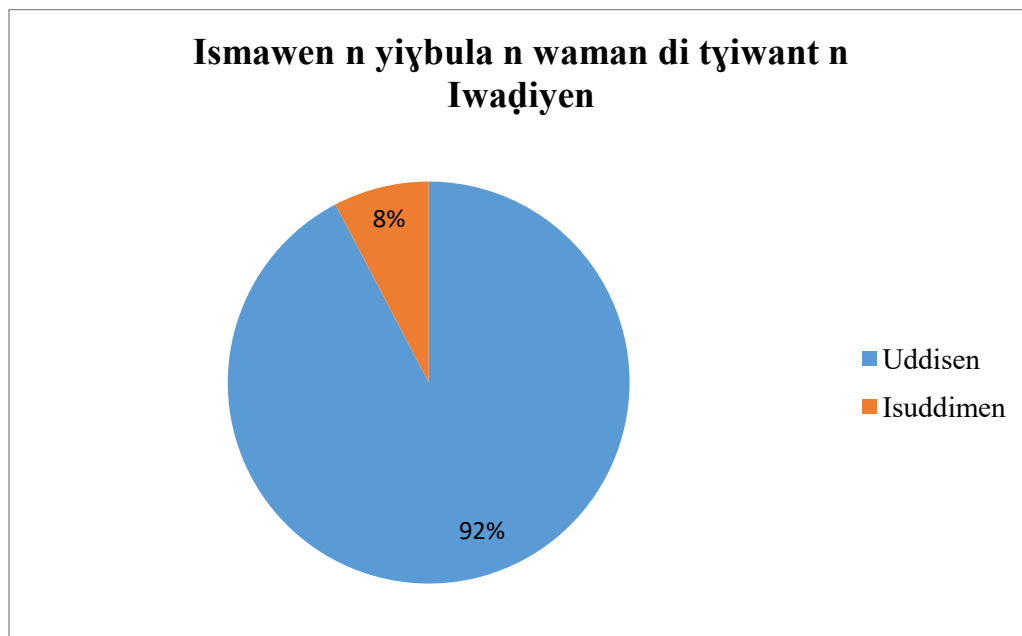
<sup>23</sup>-HADADOU.M.A .Op, C it. 2000, p 249.



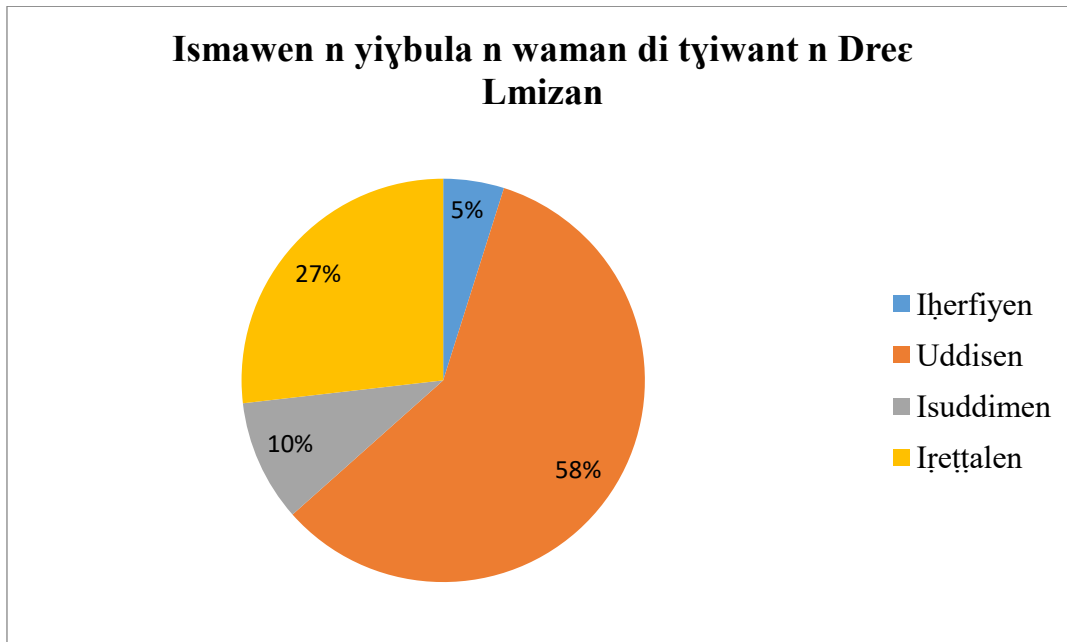
Deg wammud-agi i d negrew di tyiwant n Tizi n Tlata nekkes-d : ismawen Uddisen 69%, Ismawen iherfiyen 4%, Ismawen iřetřalen 20%, Ismawen isuddimen 7%.



Deg wammud-agi id nejmae di tyiwant n Bunuř nufa-d : awalen Uddisen 60%, awalen isuddimen 21%, awalen iřetřalen 19%, ma dawalen iherfiyen ulac di tyiwant-agi.



Deg wammud-agi i d-nejmae di tyiwant n Iwađiyen nufa-d : awalen uddisen 92%, awalen isuddimen 8%, ma dawalen iherfiyen akked wawalen iřetřalen ud nufi ulac di tyiwant-agi.



Deg wammud-agi id-negrew di tyiwant n Draa Lmizan nekkes-d: awalen iřerfiyen 5%, Uddisen 58%, Isuddimen 10%, Iřetřalen 27%.

Deg yixef-agi, nga tazrawt talyawayt i yismawen n yiybula n waman id negrew nufa-d dakken d ismawen uddisen id yufraren yef yismawen iřerfiyyen, ama dayen yeeanan ismawen imerđilen kkan-d si tutlayt n teerabt.

**Ixef II**

**Tasledt**

**tasnamkayt**

Deg yixef-agi wis sin ad neeređ ad nezrew ammud-agi si tama n tesleđt tasnamkayt deg-s ad nef-k imecwaren id netbae i waken ad nebgen assayen isnamkiyen, d unamek n yal awal.

### **1-Asilex asnamkay n yismawen n yiybula n waman**

S tuget ismawen n yiybula n waman turalen yer usatal asnamkay aelaşsab n unamek i yettwaley.

Asemmi n yismawen- agi n yiybula n waman , deg wamud-agi id negrew lan kra n yismawen semma-ten yef udrum uyur yeqreb wadeg- nni ad nesukkes kra n yimediyaten seg-sen ad naf:

### **Iybula yessEan assay d yismawen n yimdanen**

<b>Ismawen n yimdanen</b>
Tala n Sliman
Tala n Eetman
Tala n Muḥ at Hmed
Lbir n lḥağ Eli
Lbir n smaEil
Lbir n Emeran
Tala n Maḥmud
Tala n Daḥmuc
Tala n Maḥrez
Tala n Maxluf
Tala n Eli

Ismawen n tliwa-agi semman-ten yef yismawen n yimdanen yettidiren dinna ney damđiq id zegan ama deg wakal-nsen ney deg wayla-nsen.

**- Iybula yesean assax d yiyersiwen****Imedyaten**

<b>Ismawen n yiyersiwen</b>
Tala n yilef
Tala n Ҳelluf
Tala n weyyul
Tala Belyaziđt
Tala n tsekkrin
Tala n yezgaren
Tala n ueejmi
Iyzer n wuccen
Asif buyzerman

Isemawen n tliwa -agi semman-ten yef yiyersiwen yettidiren di temnađin- agi anda ara ad naf ayersiww yettuyal yer tala- nni.

**- Iybula iccuden yer yimyan****Imedyaten**

<b>Ismawen n yimyan</b>
Tala n ujilban
Tala n ulmu
Tamda n yifilku
Tala n Ҳeblemluk
Tala n tektunya
Tala n tselnin
Asif injwal
TaƏwint n treditwt
Iyzer n usisnu
Iyzer n tsemmamin

-Ula d imyan llan wid uyur semman i tliwa-a yur-sen, yezmer ad yili yimyi yeqreb, ney yer tama n tala i yella, ad naf semman-tt yur-s.

### **-Iybula yesean assay d idgan**

#### **Imedyaten:**

<b>Ismawen n yedgan</b>
Tala n wegni
Tala n wurti
Tala n tmazirt
Tala n tezgi
Tala n lğamaĔ
TaĔwint n tejnatin
Tamda n tzayart
Asarij n wannar
Iyzer n lhara
Iyzer n n umalu
Iyzer n ssuq
Lbir n taddart

Ismawen-agi n tliwa fkan asen ismawen n yedgan andi i duzgan-t ney yer tama-s.

### **- Iybula yesean assay d waman**

#### **Imedyaten:**

<b>Ismawen n iybula n waman</b>
Tala n uqadus
Tala n yimdunen
Tala n ucercur
Taewint n umelhi
Asif ahrawan
Amdun
Asariğ
Lein

Tamda
Lbir

Ma dagi amek i d yettbin uybalu-nni, Cuban-t yer umdun, ucercur, lEin, tamda, ney lbir.

### Iybula yesεan assay d yerbiben

<b>Awalen yesεan assay d yerbiben</b>
tiyżert taşemmađt
Asif ahrawan
Taewint tajđidt
Tala taqđimt

Dagi semman-asen yef wamek llan-t tliwa -a

### Iybula yesεan assay d yini

<b>Iybula yesεan assayen d wunnuyen</b>
Tala tazegzawt
Tala Tazeggayt

Dagi semman-asen yef wunnuyen i yellan dinna ney ticki tezga-d rrif-nsen tezgezwt nex Elaħsab n tallit yezrin.

## 2- Assayen isnamkiyen

Assayen isnamkiyen bđan yef sin yehricen

- Assay n umeyllet d waggayen.
- Assay n tenmehla akked tenmegla

### 2- 1. Assayen n umeyllet d waggayen

Am wakken it-id yenna: A.LEMAN

« *La relation d'hyponymie est une relation hiérarchique qui unit un mot spécifique (sous-ordonné), L'hyponyme, à un mot plus général (super ordonné) nommé l'hyperonyme.* »<sup>1</sup>

- Assay n umetawi d umettwawi d yiwet n tewsit ger tewsatın n wassařen n umeyllet, anda ad naf isem yekka-d seg yisem nniden, neqqar-as amettwawi, ma yella d isem uxur id –nekk-s

<sup>1</sup>-LEHMAN A. *Introduction à la lexicologie, sémantique et Morphologie*, Ed, NATHAN, paris, 2000.p73.

isem-agi amettawi.

### 2-1-1. Ametawi d umettwawi Ametawi (amaway)

« On appelle L'hyponymie le rapport d'inclusion du plus générale au plus spécifique. »<sup>2</sup>

- **Amettwawi**

Am wakken it-id nna-t F SADIQ:

« Le mot hyponymie dénote la notion d'inclusion : Le sens d'un mot peut parfois être inclus dans le sens d'un autre mot. »<sup>3</sup>

-Assay yellan ger umaway d umettwawi dassayen umeyllet ger wawal uzzig d wawal amatu. amaway yemmal assay yellan gar tewsit d telmest, ma d amettwawi d assay si telmest yer tewsit.

### Imedyaten

Ametawi	Amettwawi
Tala	Tala n mayu Tala n ugellid Tala n fras
Iẓeř	Iẓeř n uzemmur Iẓeř n usisnu Iẓeř n uyanim
Taewint	Taewint n yiril Taewint at Eli Taewint n lewrazi
Asif	Asif n ugergur Asif buyzarman Asif inijwal

### 2-1-2. Assayen n tayunt d unejmel

Am waken it-id yenna A. LHMAN

<sup>2</sup>-DUBOIS.J, Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, éd .Larousse, paris, 1994-p.334.

<sup>3</sup>-SADIQ.F, Grammaire du Berbère .Ed. L'Harmattan, 1997, P 243.

« Est une relation hiérarchique qui existe entre un couple de terme dont l'un dénote une partie et l'autre dénote le tout ...elle se différencie de la relation d'hyponymie. Elle exprime une appartenance. »<sup>4</sup>

-D assaxen nniđen n umyllel yellan ger sin yismawen anda ad d-naf, yiwen n yisem yemmal-d amur drus seg waņas ma d wayeđ nniđen yemmal-d agraw.

### Imedyaten

Isem n unejmel	Isem n tayunt
Lbir n <b>taddart</b>	Lbir n <b>wexxam</b> n Eli n wakli
Işzer n <b>uzemmur</b>	Işzer n <b>tzemmurt</b>
Asif n <b>uxerrub</b>	Asif n <b>txerrubt</b>

## 2-2. Assayen n tenmehla d tenmegla

-Llan snat n tewsatın n wassayen n tenmehla d tenmegla :

Am wakken it-id yenna A. LHMAN

### 2-2-1. Takenwa

“Est la relation d'équivalence sémantique entre deux ou plusieurs unités lexicales dont la forme diffère. les synonymes ont un même signifie et des signifiants différents. »<sup>5</sup>

-Takenwa n d yiwet n tewsit n wassay n tenmehla yezdin sin n wawalen ney ugar yemgadan deg unamek mgaraden deg talya.

### Imedyaten

Isem	Aknaw-is
Tala n <b>wegni</b>	Tamda n <b>tzayart</b>
Tala n <b>tmazirt</b>	Taewint n <b>tejnanin</b>
<b>Tala</b>	<b>Taewint</b>
Tala n <b>wecruf</b>	Tala n <b>weblađ</b>

### 2.2.2. Talulxa

Am wakken it-id Yenna: A.LHMAN

<sup>4</sup>-LEHMAN.A. *Introduction à la lexicologie, sémantique et Morphologie*, Ed, NATHAN, paris, p 53.

<sup>5</sup> - LEHMAN.A .Op. Cit. Ed, NATHAN, p79.

« L’homonymes sont des signes distincts en ceci que leur forme est identique et que leurs significations diffèrentes. »<sup>6</sup>

-Talulya : D inumak yettemcabin deg talva maca mgaraden deg lmaena.

### Imedyaten:

Talulya	Inumak-is
Tala n ulili	Anamek 1: D leħcic. Anamek 2: Tamεict tural d alili (rζagt, dirit)
Taεwint n <b>yivil</b>	Anamek 1: D amkan aεlayan. Anamek 2: D allal n uktili (aħal n yivallen I yesεa ubernus-agi). Anamek 3: Yiwen yesεa ivil (ur ifehhem ara). Anamek 4: Tayet.
Iζzer n <b>weζru</b>	Anamek 1: Ul-is d azru (ur yettħussu ara). Anamek 2: D abađ. Anamek 3: Aqerru-is d azru (ur ifehhem ara).
Tamda n <b>tzaxar</b>	Anamek 1: Lxaxar-is yewsaε anect uzaxar. Anamek 2: D luđa, tewseε.

### 2-2-3. Tagetnamka

Am wakken it-id yenna J.DUBOIS

La propriété d’un signe linguistique qui a plusieurs sens -l’unité linguistique est alors dite polysémique. »<sup>7</sup>

-Tagetnamka: mi ara ad ilin aζas n yinumak neħ lemeani deg yiwen n wawal maca yettwassen s lmaena-is tamenzut ur tettbeddil ara. akken daxen nezmer ad naf yiwen n wawal semrasent deg waζas n yinumak.

### Imedyaten:

<sup>6</sup>- LEHMAN.A, Op. Cit, P 93.

<sup>7</sup>-DUBOIS.J. Op Cit. p 369.

Isem	Inumak-is
Tala n “waxyul”	-Anamek-is 1: d isem n uęersiw -Anamek-is 2: d amdan ur neħric ara
Tala n “Belyazidť”	-Anamek-is 1: d isem n uęersiw -Anamek-is 2 : d amdan yettaggaden
Taewint n “yifelfel”	-Anamek-is 1: d isem n imyi -Anamek -is 2: d amdan iħercen s waęas -Anamek-is 3: d amdan iweeren
Tala n yilef	-Anamek-is 1: d isem n uęersiw -Anamek-is 2: d amdan iweeren

#### 2.2.4. Tanmegla

Am wakken it-id yenna J.DUBOIS

« Les antonymes sont des unités dans sens sont opposés. »<sup>8</sup>

-Tanmegla: D tayunin yemgaraden deg unamek.

#### Imedyaten

Isem	Tanmegla-ines
Tala ufella	Tala n wadda
Asarij aqdim	Asarij ajdid

#### 2-2-5. Aneflisem:

Am waken it-id yennba J .DUBOIS

«Est une figure de rhétorique consistant à désigner un objet ou une notion par un terme autre que celui qui’ il faut pendant les deux termes ou notion étant liés par une relation de cause à effet »<sup>9</sup>

Aneflisem : Dasemmi n tyawsa s yisem n tyawsa nniđen.

#### Imedyaten :

<sup>8</sup>-DUBOIS.J, *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, éd. Larousse, paris, 1994-p40.

<sup>9</sup>-DUBOIS.J. *Dictionnaire de la linguistique*. Ed. Larousse. Paris 1994. P 302.

Awal	Anamek yersen yef uneflisem
Tala n tselnin	D adeg andi llan-t tjur n tselnin.
Tala n tefrawt	D amkan anda i tnejmaæen yemdanen ferrun timsal.
Tala n wurti	D urti n tneqlin I yellan dinna.
Tamda n wemyar	D imyaren I yettyimin dinna.
Iyzer n wuccen	D adeg andi i ttilin wuccanen s tuget.

### 2.2.6. Tumnayt:

Am wakken id-it yenna: A.LHMAN.

*«La métaphore est un trope par ressemblance, qui consiste à donner à un mot un autre sens en fonction d'une comparaison implicite »<sup>10</sup>*

Amerwes: D asemmi n tyawsa s yisem n tyawsa nniden i as-yettemcabin.

Awal	Anamek-is	Anamek yersen yef umerwes
Tala n uciban	D ccib	Tala-agi tettcabi yer ccib n uqerru n wemyar.

<sup>10</sup>-LEHMAN.A. Op. Cit . p 79.

### 7-Akenni ger wamud -agi- nter d umawal n J.M.DALLET

Deg wehric -agi nekennid ger wamud id nejmeş, d umawal n J. M. Dallet, yef waya ad d-nesbgen amgired d umcbi yellan ger-asen.

Ismawen yellan deg wamud -agi-nter akk deg umawal n Dallet deg ukuz n trıwanın.

#### Tizi n Tlata

Awal	Azar	Anamek s yur imselxuyen	Anamek s yur n Dallet
Tala n yizgaren	L/ZGR	Zik d izgaren i itessen seg-s tuyal xedmen-tt rran-tt i waman n leibad	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet. p 440). <b>Izegaren</b> // Bœuf. (Dallet .p 936).
Tala n Sliman	L/SLMN	Semman-tt yef win it yebnan deg wakal	<b>Tala</b> // Fontaine aménagée. (Dallet. p 440). <b>Sliman</b> // n.pr.masc. (Dallet. p 774).
Tala n yaedaren	L/EDR	D arrac imaedar i ttawi-n yer dinna, amkan-nni deg-s hellu daeeun qqaren-as dawı ney awı.	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet.p 440). <b>Lmaedar</b> // Méprisé. (Dallet.p 977).
Tala n ucercur	L/CR	D tala zgan dinna tcercuren waman s waşas	<b>Tala</b> // Fontaine aménagée. (Dallet .p 440). <b>Acercur</b> //chute d'eau.cascade. (Dallet. p 102).
Tala n wadda	L/D	Tezga-d deg tama ukessar.	<b>Tala</b> // Fontaine aménagée. (Dallet. p 440). <b>Wadda</b> // d'en bas. (Dallet.p 850).
Tala Eetman	L/ETMN	Bab-is isem-is Eetman	<b>Tala</b> // Fontaine aménagée. (Dallet.p 440). <b>Eetman</b> // nom propr masculin
Tala n ufella	L/FL	Semman-as tala ufella acku tezga-d di tama ufella n taddart	<b>Tala</b> // Fontaine aménagée. (Dallet. p 440). <b>Ufella</b> // haut. (Dallet.204).
Tala n Muş at Hmed	L/MŞ/HMD	D netta i yestkelfen s tala-agi dra semman-tt fell-as	<b>Tala</b> // Fontaine aménagée. (Dallet.p 440). <b>Muş</b> // Prénom masculin <b>Hmed</b> // Prénom masc.
Tala n tmalut	L/ML	Si Lhaj lxadir ilulen deg useggas n 1800 is isemman tala n tmalut	<b>Tala</b> // Fontaine aménagée. (Dallet. p 440). <b>Tmalut</b> // Versant le moins ensoleillé. (Dallet.p 498).
Tala n wugni	L/GN/R	Tezga-d deg ugni yersen	<b>Tala</b> // Fontaine aménagée.

werr		mliħ yer lqaea.	(Dallet. p 440). <b>Agni</b> // plateau.terrain plat. (Dallet.p 263). <b>Awir</b> // Hauteur de terrain (Dallet. p 872).
Tala n yemdunen	L/MDN	Ataş n ibasanen n waman i yellan deg yiwen n wemkan leqayen s wataş qqazen deg lqaE yemdanen i waken ad ssalin aman.	<b>Tala</b> //Fontaine aménagée. (Dallet.p 440). <b>Imdunen</b> // Chad. Bassin fontaine, d'abreuvoire d'irrigation. (Dallet. P 487).
Tala n teslatin	L/SL	D tislatin i ttawin xer dinna deg wass n sebeiyyam ad agement aman s yenna.	<b>Tala</b> // Fontaine aménagée. (Dallet.p 440). <b>Tislit</b> // marieé. (Dallet. P 722).
Tala n targa Ĥibar	L/RG/ĤBR	Tella d lein umbaed deg useggas n 2017 yzan-t ufan deg-s atas n laeyun arran-t d tala, tezga-d di tlemmast n wasif.	<b>Tala</b> // Fontaine aménagée. (Dallet. p 440). <b>Targa</b> // Canal fossé d'irrigation Caniveau.seguia Ligne de la paume. (Dallet. p 712). <b>Ĥibar</b> //
Tala n leerc	L/ERC	Leerc n taddart akk ttagmen-d seg-s am nebdu am cetwa	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet. p 440). <b>Leerc</b> //tribu (Dallet .p 999).
Tala n at Eebd	L/EBD	Zik d imsebriden i yetteeddin s yenna tessan aman n tala-nni	<b>Tala</b> // Fontaine aménagée. (Dallet.p 440). <b>Leebd</b> // Homme (Dallet.p 969).
Tala n at Ĥmed	L/ĤMD	D tawacult-nni i wumi qqaren -as at Ĥmed i ixedmen tala-agi	<b>Tala</b> // Fontaine aménagée. (Dallet .p 440). <b>Ĥmed</b> // prénom masculin.
Tala n at waeli	L/EL	Semman-tt xef yiwet n taddart qqaren-as At waeli.	<b>Tala</b> // Fontaine aménagée. (Dallet.p 440). <b>Eeli</b> //Ali.n.p. (Dallet.p .987).
Tala n ueiban	L/EBN	D yiwen n urgaz d aeiban i ttawin yettrama dinna.	<b>Tala</b> // Fontaine aménagée. (Dallet.p 440). <b>Aeiban</b> //yinfime.(Dallet.p. 1011).
Tala igadiren	L/GDR	D amkan-nni iwumi qqaren igadiren	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet.p 440). <b>Agadir</b> // Terrain en forte déclivité. (Dallet.p 251).
Tala n wemdun	L/MDN	Tuxit d taewint umbaed bnan-t, ttefyen-d ddaw -as waman aman-is qwan am uebdu am cetwa.	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet.p 440). <b>Amdun</b> // chad. Bassin (de fontaine, d'abreuvoire,

			dirigation). (Dallet.p487).
Tala n wexxam n Hcen	L/XM/HCN	D iĕeyalen n wexxam n Hcen it yebnan deg waylansen.	<b>Tala</b> // Fontaine aménagée. (Dallet.p440). <b>Axxam</b> // maison. (Dallet .p 900). <b>Hcen</b> // Prénom masculin.
Tala n Muħ n Emer	L/MH/EMR	Semman-t řef yiwen wemřar yezga yetřrama dinna.	<b>Tala</b> // Fontaine aménagée. (Dallet. p 440). <b>Muħ</b> // Prénom masculin. <b>Emer</b> // non propre.
Tala n taddart	L/DR	D at taddart id yettagmen s yenna řef waya is qqaren akka	<b>Tala</b> // Fontaine aménagée. (Dallet.p 440). <b>Taddart</b> //Assemblée des hommes du village habitants du village. (Dallet.p 152).
Tala n tselnin	L/SLN	D tjur n tselnin i yellan dinna.	<b>Tala</b> // Fontaine aménagée. (Dallet.p 440). <b>Taselent</b> //dans le trouc des frêmes on fait les grand plat acouscous. (Dallet.p774).
Tala n tmezurt	L/MZY	D tala anda ttaken lĕibad tamezurt mi ara tmeslayen sin n yimdanen.	Tala // fontaine aménagée. (Dallet. P 440). <b>Tmezurt</b> // oreille (Dallet .p 530).
Lbir n larebea	BR/RBĔ/ŞLH	D lbir i tuy yal larebea ttruhun qqazen-t armi yefuk semman-t yef wass-nni.	<b>Lbir</b> // Puits. (Dallet. p 38). <b>Larebea</b> // Mercredi. (Dallet. p 703).
Lbir n Eli igawawen	BR/EL/GW	Yiwen i wumi qqaren agawaw it yebnan s timad-is rrif n wexxam-is	<b>Lbir</b> // Puits. (Dallet. p 38). <b>Eli</b> //Ali.n .p. (Dallet.p 987). <b>Igawawen</b> // Kabyle habitant la region montagnouse au.n.de la chaine de jurjura. (Dallet.p 280).
Lbir nat Eli	BR/EL	Semman-t yef twacult-nni At Eli	<b>Lbir</b> // Puits. (Dallet. p 38). <b>Eeli</b> //Ali .n.p. (Dallet. p 987).
Lbir n Buseada Hmed	BR/BSĔD/HMD	D bab-is ityebnan deg wayla-is.	<b>Lbir</b> // Puits. (Dallet. p 38). <b>Buseada</b> // Nom masculin'. <b>Hmed</b> // prénom masculin.
Lbir n Lħaj lxađir	BR/HJ/XđR	Ĥaj lxađir d netta iyeffarrun timsal n lĕibad.řaf waya iyexdem lbir i medden taħwajent i merra	<b>Lbir</b> // Puits. (Dallet. p 38). <b>Lħaj</b> // Celui qui a fait le pĕlerinage à La marque ; ĕquivaut à un titre del'honneur (Dallet. P 312). <b>Lxađir</b> // Nom propre

Lbir at Uciban	BR/CBN	Acku d laras yettcaben zik am umeqran am umezyan.	<b>Lbir</b> // puit. (Dallet.p 38). <b>Aciban</b> //qui a les cheveux blancs. (Dallet. P 120).
Lbir n Muxtari lærbi	BR/MXTR/ERB	D lbir-is d netta it yayzan.	<b>Lbir</b> // Puits (Dallet.p38). <b>Muxtari</b> // nom de famille. <b>læerbi</b> ; prénom masculin.
Lbir n Eebd-elqader	BR/EBD/QDR	Semman-t yef bab-is.	<b>Lbir</b> // Puits. (Dallet. p38). <b>Eebd-elqader</b> // Saint musulman vénéré. N.pr. (Dallet. p 969).
Lbir n Lħaj Eli	BR / ĤJ / EL	Deg tmazirt-is i yella lbir-agi ref waya is qqaren - akka.	<b>Lbir</b> // Puits. (Dallet.p38). <b>Lħaj</b> // Celui qui a fait le pèlerinage à La Marque ; équivaut à un titre de l'honneur (Dallet.p 312). <b>Eli</b> // Ali .n.p (Dallet. p 987).
Lbir baxti muħd Akli	BR/BXT/MĤD/ KL	D lbir iyellan di tebħirt-is tessent seg-s teydirin i yezza	<b>Lbir</b> // puits. (Dallet.p 38). <b>Baxti</b> // non propre. <b>Muħd</b> : Prenon masculin. <b>Akli</b> // non propre.
Lbir n Lħaj sliman	BR / ĤJ / SLMN	Deg wakal-is i yella lbir-agi.	<b>Lbir</b> // puits. (Dallet.p 38). <b>LĤaj</b> //celwi qui a fait le pèlerinage a la marque ; equivaut a un titre de l'honneur : n.pr. (Dallet.p312). <b>Sliman</b> // N Pr. Masc. (Dallet. p774).
Lbir sliman At Eisa	BR /SLMN/ ES	Deg wexxam-is it yesEa.	<b>Lbir</b> // puits. (Dallet.p38). <b>Sliman</b> // N.pr.msc; (Dallet.p 774). <b>Eisa</b> // N .Pr .msc
Lbir sliman At yaEkub	BR /SLMN /YEKB	D lbir i yellan rrif n wexxam-is deg tebħirt-is.	<b>Lbir</b> // puits. (Dallet.p 38). <b>Sliman</b> // n.pr.masc. (Dallet.p.774). <b>YaEkub</b> // le partriarche.jacob: Sidna. N pr. (Dallet.p 924).
Asif n tezrut yeflan	SF/ZR/FL	Tella tezrut dinna tefla ttawin yur-s wid ixussen Sehħa sekcamenten daxxel n tezrut-nni suffuyen-ten-d i waken ad ħlun.	<b>Asif</b> // vallée. (Dallet.p 759). <b>Tazrut</b> // Gros rocher. (Dallet.p 955). <b>Yeflan</b> // Trouer. (Dallet.p 204).
Asif buera	SF/BER	Amkan-nni isem-is buera, yewEat yiġij s waṭas.	<b>Asif</b> // vallée. (Dallet. p759). <b>Buera</b> //

Asif n tineqqict	SF/NQC	sean tibħirin tama n wasif-nni tenqacen-ttessen seg waman-nni	<b>Asif</b> // vallée. (Dallet.p759). <b>Tineqqict</b> // planche de culture v .piocher (Dallet.p 572).
Asif n teyzut	SF/yZ	D amkan-nni isem-is teyzut.	<b>Asif</b> // vallée. (Dallet .p 759). <b>Tayzut</b> // champ en bordure de rivière. terre d'alluvions. (Dallet. p 634).
Asif n Ħmed Waemar	SF/ĦMD/EMR	D amyār yezga yeksa lmal-is dinna. xef waya is qqaren akka	<b>Asif</b> //vallée. (Dallet. p 759). <b>Ħmed</b> // prénom masculin. <b>Ĕmar</b> // prénom masculin.
Asif at Lħaj Eli	SF/ĦJ/EL	Fkan-as isem n taddart nat lħaj Eli.	<b>Asif</b> // vallée. (Dallet.p.759). <b>Lħaj</b> // celui qui a fait le pèlerinage a la marque ; equivaut a un titre d'honneur : n.pr. (Dallet.p 312). <b>Eeli</b> // Ali .n.p. (Dallet.p 987).
Asif n wegni n werr	SF/GN/R	Yezgad deg umkan yersen ar lqaea ulac izera, d agni.	<b>Asif</b> //vallée. (Dallet.p759). <b>Agni</b> // Plateau.Terrain, élevé par rapport à l'environnement. (Dallet.p 263). <b>Werr</b> //hauteurde terrain, (Dallet.p 872).
Asif n tezgi	SF/ZG	Dasif id yezga-n deg tezgi, yezzi-as-d akk atas n uranim	<b>Asif</b> //vallée. (Dallet.p759). <b>Tezgi</b> // Forêt sauvage. (Dallet.p 934).
Asif n tĔerqab uzemmur	SF/ĔRQB/ ZMR	Deg wasif-agi llant deg-s atas n tejjur n uzemmur	<b>Asif</b> // vallée. (Dallet. p759). <b>AĔerqub</b> // Champs d'oliviers. (Dallet.p1002). <b>Azemmur</b> // olivier sauvage. (Dallet.p984).
Asif ahrawan	SF/HRWN	D asif id yusa-n xezzif yesĔa tehri meqquer mliħ	<b>Asif</b> // vallée. (Dallet. p 759). <b>Ahrawan</b> // large. (Dallet.p. 294).
Asif n terzi Ĕetman	SF /yZ/ĔTMN	D asif i meqqren mliħ yezga-d deg umkan qqaren-as terzi Ĕetman, aman-is lhan ama i lĔibad ama i lmal.ttazzalen am unebdu am cetwa.	<b>Asif</b> //vallée. (Dallet.p759). <b>Terzi</b> //longure;durée.(Dallet.p 635). <b>Ĕetman</b> // Non propr.masculin.
Asif n Lbur Siman	SF/BR/ SLMN	D akal ur yettwaxdem-ara, d amkan n tkessawt	<b>Asif</b> //vallée. (Dallet.p759). <b>Lbur</b> // terrain en friche, endroit non labour. (Dallet. P 36) <b>Sliman</b> //n.pr.msc. (Dallet. p774)
Asif n Lbur Eli	BR /ĔY	Dasif -nni iwumi ssawalen	<b>Asif</b> // valleeé. (Dallet.p759).

		lbur Eli	<b>Lbur</b> // terrain en friche endroit non labouré. (Dallet. p36). <b>Eli</b> // Ali.N .p (Dallet.p.987).
taewint n teyddiwt	EWN/γDW	D tayeddiwt id imeqqin dinna.	<b>Taewint</b> //petite source non aménagée. (Dallet.p1012). <b>Tayeddiwt</b> //Variété de carn des comestibles pagnes. (Dallet.P 603).
Taewint n lhaj Saeid	EWN/HJ/SED	Semman-t yef yiwen n wemyar ihuj-d qqaren-as saeid	<b>Taewint</b> // petite source non aménagée. (Dallet.p1012). <b>Lhaj</b> //Celui qui a fait le pèlerinage à la marque ; équivalent à un titre de l'honneur : n.pr. (Dallet.p312). <b>Saeid</b> // prénom masculin.
Taewint n yiddew	EWN/DW	Dinna i qwan yiddawen.	<b>Taewint</b> // petite source non aménagée. (Dallet.p1012). <b>Iddew</b> //Singe. (Dallet.p 161).
Taewint n lmuxtari belqasem	EWN/MXTR/B LQSM	D taewint i yellan deg wexxam-is	<b>Taewint</b> // petite source non aménagée. (Dallet. p 1012). <b>Lmuxtari</b> // nom de famille. <b>Belqasem</b> // prénom masculin.
Taewint n leewari Saeid	EWN/LWR/SE D	D taewint i yellan deg wakal-is	<b>Taewint</b> // petite source non aménagée. (Dallet. P 1012). <b>Leewari</b> / Non prpre <b>Saeid</b> / Prémon masculin
Iyzer umalu aerus	γZR/ML/ERS	D iyzer yezga-d deg umalu	<b>Iyzer</b> // ravin (Dallet. P 636). <b>Amalu</b> // Versant le moins ensoleillé, le côté de l'ombre ou la neige reste le plus longtenps. (Dallet .p 498) <b>Aerus</b> //
Iyzer n buras sliman	γZR/BRS/SLM N	D iyzer yexli deg-s yiwen qqaren-as sliman	<b>Iyzer</b> // ravin. (Dallet. p 636). <b>Buras</b> // <b>Sliman</b> // n.pr.masc .n.pr. (Dallet.p774).
Iyzer n teyzert	γZR/γZR	D iyzer meqquer s wařas tella deg-s teyzert d tamectuřt	<b>Iyzer</b> // ravin. (Dallet. P 636). <b>Teyzert</b> // petit ravin. (Dallet. P 636).
Iyzer n umalu	γZR/ML	D iyzer id yezgan deg tixilt n wadda	<b>Iyzer</b> // ravin (Dallet. p636). <b>Amalu</b> // Versant le moins ensoleillé, le côté de l'ombre ou la neige reste le plus longtenps (Dallet. P 498).
Iyzer wařriban	γZR/γRB	D iyzer tEeddin seg-s ala iřriben	<b>Iyzer</b> // ravin. (Dallet. p 636). <b>Ayrib</b> // étranger ; voyageur. (Dallet. p 624).

Iżer Iqurren	ŲZR/QR	D iżer yekkawen ur yesĒi ara aman ama deg unebdu ama deg cetwa.	<b>Iżer</b> // ravin. (Dallet.p 636). <b>Aqqr</b> // rossignol, qu'elle soit vert ou sèche ! (Dallet.p673).
Iżer n yesyaxen	ŲZR/SYX	D akal-nni i yettsaxen yettader d akessar d aymi is qqaren akka.	<b>Iżer</b> // ravin. (Dallet.p 636). <b>Asyax</b> // eboulement. (Dallet.p801).
Iżer n yislan	ŲZR/SL	D yiwet n teslit iwwin ẓer dinna dra yewwi-t yīẓer-nni	<b>Iżer</b> // ravin. (Dallet.p.636). <b>Isli</b> // marié ; jeune marié. (Dallet.p711).
Iżer n ixelfunen	ŲZR/XLFN	Semman-t ẓef yiwen n wemẓar qqaren-as axelfun	<b>Iżer</b> // ravin. (Dallet.p.636). <b>Ixelfunen</b> // meunier. (Dallet. p 898).
Tamda n Inqenṭra	MD/QNṬR	D asif icuba ẓer tẓurfett aman-is ur lhin-ara i tissit ur ttxaṣṣan ara ama deg unebdu ama deg cetwa.	<b>Tamda</b> // mare réservoir ; bassin. (Dallet.p 486). <b>Lqenṭra</b> // poutre portus de la chambre haute, construite sur l'entrée (Dallet. p.669).
Tamda n tezrut	MD/ZR	D iżra iyellan di temda-agi ẓef waya is fkan isem-agi.	<b>Tamda</b> // mare réservoir ; bassin, (Dallet.p 486). <b>Tazrut</b> // muraille; rocheuse. gros rocher. (Dallet.p 955).
Lēinṣar	ENṢR	Acku d lēin tazzen seg-s waman.	<b>Lēinṣar</b> // Fontaine;source. (Dallet. p 993).
TiĒwinin	ĒWN/	D timdwa tfaḍen-t s waman s lqewa zeddiget di lqaĒ, aman-is lhan i tissit akked d tarda.	<b>TiĒwinin</b> // petit source nom aménagée. (Dallet. p1012).
Amdun	MDN	D abasan n waman yebnan s siman d tyajurt,yesĒa acercur di tlemast ẓef waya is ssawalen akka	<b>Amdun</b> // Bassin de fontaine, daboreuon. (Dallet.p.487).
Amdun n at Sliman	MDN/SLMN	Dabasan n waman bnant at sliman s lyajur d ssiman yella deg-s acercur.	<b>Amdun</b> // bassin de fontaine daboreuon. (Dallet. p.487). <b>Sliman</b> // n. pr masc (Dallet.p774).

## Iwađiyen

Tala ujilban	L/JLB	Tella deg yiwen n uzaxar anda yella ađas n wezzu n ujilban aman-is lhan i tissit n tebħirin d lmal.	<b>Tala</b> //fontaine aménagée. (Dallet. p 440). <b>Ajilban</b> // variété de pois allongés qui ne se mongent que secs, écrasés en farine et mélangés a de la semoule). (Dallet .p 367).
Tala n wegni	L/GN	Zik fkan-as isem tala n lħed ma tura sawalen-as tala n wegni, tezga-d deg yiwen n umđiq yersen řef lqaĒa qqaren- as agni, aman-is lhan i tissit.	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet. P 440). <b>Agni</b> // plateau. terrain plat. (Dallet. p 263).
Tala n wurti	L/RT	D urti n tneqlin i yellan dinna.	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet .p 440). <b>Urti</b> // verger, particulièrement de figuiers. (Dallet. P 735).
Tala n waĒrab	L/ ĒRB	Semman-t řef yiwen yusa-d seg waĒraben đra semma-t fell-as	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet.p 440). <b>AĒrab</b> //arabe // prenon masculin. (Dallet. P 998).
Tala n unejmaĒ	L/JMĒ	Semman-t akka imi d timesali ferrun dinna.	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet. p p 440). <b>TajmaĒit</b> // réunir, rassemblé. (Dallet.p 340).
Tala tazegzawt	L/ ZGZW	Tezga-d deg yiwen n wadeg yezga yeĉĉur d tizegzewt n leħcic, aman-is ur lhin-ara i yimdanen.	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet. P 440). <b>Tazegzawt</b> // verdure (Dallet .p 936).
Tala n tefrawt	L/FR	D tala anda ferrun yimdanen timsal.	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet.p 440). <b>Tefrawt</b> // être règle, terminé. (Dallet.p216).
Tala n yilef	L/LF	D ilfan i tessan -n aman n tala-agi.	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet.p 440). <b>Ilef</b> // sangulier. Porc. (Dallet. p 446).
Tala n ulmu	L/ LM	D tala id yezga-n deg umalu, llan-t deg-s- tejjur n wulmu.	<b>Tala</b> //fontaine aménagée. (Dallet .p 440). <b>Ulmu</b> // orme ; ormeaux. (Dallet.p 454).

Tala butafukt	L/FK	D tala tagemen-t d seg-s tlawin yal-as uqbal ad tenqer tiđijt mliđ.	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet.p 440). <b>Tafukt</b> // lumière diffuse du soleil, (tamisée par nuages) Bru mais non l'astre lui-même lumière du jour et sa chaleur. (Dallet.p 201).
Tala n ujejjid	L/JĐ	Zik yella lehlak qqaren-as tajejjit, mkul mi ara ad yađen wegrud ttawin-t xerdin cucufen-asen-d s yenna i wakken ad yehlu.	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet.p 440). <b>ajejjid</b> //galeuse. (Dallet. p 361).
Tala n uđemman	L/HMN	D tala teqreb xer wasif turaren deg-s igerdan.	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet.p 440). <b>Ađemman</b> // terrain près de la rivière. (Dallet.p322).
Tala n lhedd	L/HĐ	D tala hejben -tt-id imawlan-is tagmen-d seg-s ħala netni.	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet.p 440). <b>Lhedd</b> // limites. (Dallet.p 305).
Tala n tmazirt	L/MZR	D tala id yezgan di tlemmast n tmazirt.	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet.p 440). <b>Tamazirt</b> // pays. champ ou jardin situé en bordure de village. (Dallet.p 530).
Tala n ilemezyen	L/MZY	D tala anda tnejmaĖen yilmezyen mkul tameddit tqeşşiren dinna.	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet. P 440) <b>Ilemzi</b> // jeune homme marié ou en âge de l'être. (Dallet.p.457).
Tala n ignan	L/GN	Temzga-d yiwen n ugni meqqar.	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet.p 440). <b>Agni</b> // plateau .Terrain plat. (Dallet. p 263).
TaĖwint n at ucerqi	ĖWN /CRQ	D taĖwint tečur d aman, d tarbaĖt tusa-d si cerq it ixedmen daymi is qqaren akka.	<b>TaĖwint</b> //petit source non aménagée. (Dallet. p1012). <b>Acerqi</b> // de l'est orientale. d'este et celui d'ouest). (Dallet.p111).
TaĖwint n sidi Ĥmed	ĖWN/HMD	Semman-t xef yiwen n ccix tzurunt-id mkul mi ara tilli tmaĖra am lmulud nex taĖacurt	<b>TaĖwint</b> // petite source non aménagée. (Dallet. p 1012). <b>Sidi</b> // non propre, masculin. <b>Ĥmed</b> // prénom masculin.
Tamda wservi	MD/SRŸ	Tella di zzman n	<b>Tamda</b> // mare Reservoir; bassin.

		teryel tennur d yiwen n wergaz yessxedem times i wakken ad yehder iman-is yesserli-tt xer temda-nni temmut, aman-is ttazalen am unebdu am cetwa.	(Dallet.p 486). <b>Ssery</b> // faire bruler .en flammer. (Dallet.p730).
Tamda n tazart	MD/ ZYR	D tamda yevzan di lqaE tella deg umkan qqaren-as tazart.	<b>Tamda</b> // mare Réservoir ; bassin. (Dallet.p 486). <b>Tazart</b> //petit plaine. (Dallet.p 952).
Tamda n ifilku	MD/FLK	Semman-t xef yimxi n ifilku id imeqqin deg-s s wařas.	<b>Tamda</b> // mare Résevoire ; bassin. (Dallet. p 48). Ifilku //fougière. (Dallet .p 206).
Tamda wgelmim	MD/GLM	D yiwet n temda andi i tnejmaen ařas waman.	<b>Tamda</b> // mare. Réservoir ; bassin. (Dallet. P 486). <b>Agelmim</b> // connu en toponyme des villages de chanp.//point d'eau stagnant, mare. (Dallet.p 257).
Iřzer n wucen	YZR/CN	D uccanen i ittidiren dinna, tessen aman-is.	<b>Iřzer</b> // ravin (Dallet. P 636). <b>Uccen</b> // chacal. (Dallet .p 97)
Tiřzert tařemmadt	YZR/ŞMD	D tiřzert d tamecťuřt, aman- is d isemmađen ur zeddigit ara truřun xer yiřzer.	<b>Tiřzert</b> // petit ravin. (Dallet.p 636). <b>Ařemmadt</b> // froid, frais. (Dallet. p779).
Iřzer n tlata	YZR/L	D iřzer řaređqen-d seg-s leřyun si tliwa-nni daymi is qqaren akka	<b>Iřzer</b> // ravin. (Dallet.p 636). <b>Tlata</b> // trois. (Dallet .p 824).
Iřzer n umadař	YZR/MDY	D iřzer yeqwa deg-s umadař.	<b>Iřzer</b> // ravin. (Dallet p 636). <b>Amadař</b> // Maquis buissn-neux Broussaillis. (Dallet. P 487).

## Drae Imizan

Tala n Mhend Yidir	L/MHND/YDR	Semman-t xef yiwen n wergaz yicced dinna dra yerrez deg waErur-is, xef waya is fkan isem-nni.	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet.p 440). <b>Mhend</b> // prénom masculin. (Dallet.p 492). <b>Yidir</b> // prénom masculin.
Tala n fras	L/FRS	D yiwen n umħares i s yefkan isem- agi.	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet. P 440). <b>Fras</b> // prénom masculin, nom propre.
Tala n beccar	L/BCR	D yiwen n wergaz id yussan yer taddart-nni yefka-as isem n tmurt-is.	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet.p 440). <b>beccar</b> //
Tala n Maħmud	L/MHMD	D tala tezga-d deg wayla-is.	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet. p 440). <b>Maħmud</b> // prénom masculin.
Tala n uqadus	L/QDS	D tala tesħa a teyyu tħeddin deg-s waman.	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet. P 440). <b>Qadus</b> // bus ; tuyau de reservoir. (Dallet. p 651).
Tala Ēli	L/EL	Ēlayet akk fella-sen tezga- d di tixilt.	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet.p 440). <b>Ēlli</b> // Faire monter. (Dallet.p 984).
Tala ħeblemluk	L/HBML	D tala anda i qqwan-t deg-s tjur n ħeblemluk.	<b>Tala</b> // Fontaine aménagée. (Dallet.p 440). <b>ħebb-lemluk</b> //cerises / cerisers. (Dallet. p 301).
Tala n xerxer	L/YR	Tezga deg yiwen n wegni di lqaħa taħmaq mliħ.	<b>Tala</b> //Fontaine aménagée. (Dallet.p440). <b>Xerxer</b> // être Aménager une plate; forme. (Dallet.p 622).
Tala n mayu	L/ MY	Tala-agi bnan-t deg wagur n mayu.	<b>Tala</b> //Fontaine aménagée. (Dallet. p 440). <b>Mayu</b> // Mai du calendrier agraire traditionnel (scolaire). (Dallet. p 489).
Tala n Daħmuc	L/DHMC	Semman-t xef isem n twacult.	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet p.440). <b>Daħmuc</b> : non de famille.
Tala n tektuniya	L/KTYN	Deg tebhirin-nni llan isekla n tektuniya.	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet.p 440). <b>Taktunya</b> // coing .cognassier, arbre fruitier. (Dallet.p 428).
Tala n temda wecercur	L/MD/CR	D amkan anda id ttazalen waman.	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet.p 440).

			<b>Tamda</b> // mare Réservoir ; bassin. (Dallet.p 486). <b>Acercur</b> // chute d'eau ; Cascad. (Dallet.p102).
Tala n ugellid	L/GLD	Semman-t yef yiwen n umesbayur.	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet .p 440). <b>Ugellid</b> // le roi. (Dallet .p 257).
Tala n wegni yeyran	L/GN/ȲRN	Leibad yellan dinna ȳran irkel.aqrur, tiqrar-nsen ȳran, ccaeb yellan dinna irkel ȳran.	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet. P 440.) <b>Agni</b> //Plateau. (Dallet. p 263). <b>yeyran</b> // etudier. (Dallet. p 621).
Tala n uxenjur	L/ȲNGR	D tala anda yella tama-is uxenjur, semman-t Ela ħsab n wemkan-nni.	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet p 440). <b>Axenjur</b> // Gros nez remarquable. (Dallet p619).
Iȳzer n uranim	ȲZR/ȲNM	D iȳzer yella deg-s aȳas n uranim.	<b>Iȳzer</b> // ravin. (Dallet .p 636). <b>Ayanim</b> // roseau. (Dallet. P 619).
Iȳzer n lĥemmam	ȲZR/ĤM	Aman-is zgan ĥman di cetwa ĥman deg unebdu.	<b>Iȳzer</b> //ravin. (Dallet. p 636). <b>Lĥemam</b> // bain d'eau chaude. (Dallet.p322).
Iȳzer n uzemmur	ȲZR/ZMR	D iȳzer andi i siriden-tlawin azemmur.	<b>Iȳzer</b> //ravin. (Dallet. p 636). <b>Azemmur</b> // Olivier sauvage. (Dallet.p 984).
Iȳzer n usisnu	ȲZR/SN	D yiwen n yiȳzer anda yella usisnu ttruhun akk ȳer-s ttawind s yenna asisn.	<b>Iȳzer</b> // ravin. (Dallet. p 636). <b>Asisnu</b> // arboise; arbousiès. (Dallet.p 783).
Asif n ugergur	SF/GR	Sawalen-as asif ugergur acku rehren deg-s waman, aman-is řfan, ttazalen waman - is am unebu am cetwa.	<b>Asif</b> // vallée. (Dallet. P 759). <b>Agergur</b> // être trop mouille. (Dallet.p 267).
Asif buyzerman	SF/ZRMN	D asif-nni anda llan waȳas n yizerman teddun-d daven deg waman-nni.	<b>Asif</b> // vallée. (Dallet. P 759). <b>Azrem</b> // serpent. (Dallet. p 957).
Asif inijwal	SF/NJWL	D asif yella deg-s aȳas n unijjel.	<b>Asif</b> // vallée. (Dallet. P 759). <b>Inijwal</b> // Ronce ; dont les fruits sont les mûres. (Dallet. p 561).
Asif n lemhabiĖ	SF/RBĖ	D asif yehmel akk dinna.	<b>Asif</b> //valée. (Dallet.p759). <b>lemhabiĖ</b> // jeune herbe, printemps. (Dallet. p 198).
Lbir n wakli	BR /ĤCN /KL	D netta it yebnan deg	<b>Lbir</b> // puits. (Dallet. P 38).

		tebhirt-is.	<b>Aki</b> // non propre.
Lbir n SaĖid Aqbayli	L /SĖD / QBYL	D lbir i yellan deg tmazirt-is daymi is fkan isem - agi	<b>Lbir</b> // puits. (Dallet. P 38). <b>SaĖid</b> // prénom masculin. <b>Aqbayli</b> // un kabyle. (Dallet. p 642).
Lbir n Yeħya	BR/YĖY	D lbir anda yerli yiwen ssawalen-as yeħya.	<b>Lbir</b> // puits. (Dallet. P 38). <b>Yeħya</b> // Non d'une tribu voisine des A.M At yaħya .prénom masculin. (Dallet. p 920).
Lbir n jeddi ħmed	BR/JD/ĖMD	Deg wayla-is i yella.	<b>Lbir</b> // puits. (Dallet. P 38). <b>Jeddi</b> // nom de parentée ; mon grand père. (Dallet. p 359). <b>Ėmed</b> // prénom masculin.
Lbir n sidi Ėmaġac	BR/SD/ĖMġC	Win i yebnan lbir-agi ssawalen-as Ėmaġac.	<b>Lbir</b> // puits (Dallet. P 38). <b>Ėmaġac</b> // prénom masculin.
Lbir n Muħend Iflis	BR/MĖND/FLS	D lbir yellla deg wayla-is.	<b>Lbir</b> // puits. (Dallet. P 38). <b>Muħend</b> // prénom masculin <b>Iflis</b> //non de famille
Taewint umelħi	ĖWN/MLĖ	D yiwet n taewint aman-is melħit s waġas.	<b>Taewint</b> // petite source non aménagée (Dallet. P 1012). <b>Umelħi</b> // Saller, être salé // Embellir, rendre beau. (Dallet. p 499).
TaĖwint n yifelfel	ĖWN/FL	D taĖwint yella deg-s aġas n ifefel.	<b>TaĖwint</b> // petit source non aménagée. (Dallet. P 1012). <b>Ifelfel</b> // poivron. poivre piment. (Dallet. p 205).
TaĖwint n udebar	ĖWN/DBY	D taĖwint iwumi ttaren adebar (ddwa) i wakken ad qqimen akken sĖan lebna.	<b>TaĖwint</b> // petit source non aménagée. (Dallet. P 1012). <b>Adebar</b> // tanner, carroyer, et pass./user, être usé ./ecraser, infliger une correction. (Dallet. p 129).
Taewint n ccix Mussa	ĖWN/CX/MS	Semman-t yef yiwen ccix qqaren -as Mussa	<b>TaĖwint</b> // petit source non aménagée. (Dallet. P 1012). <b>Ccix</b> // viellard. (Dallet. P 118). <b>Musssa</b> // Prénom masculin.
TaĖwint n ugemmaġ	ĖWN/GMD	Tezga-d deg umkan neqqar-as agemmaġ yebĖed aġas.	<b>TaĖwint</b> // petite source non aménagée. (Dallet. P 1012). <b>Agemmaġ</b> // versant cote opposé par rapport à celui on l'on se trouve. (Dallet p 261).
LĖin	ĖN	D lĖin terđiqend seg-s waman s waġas bnant errant d tala.	<b>LĖin</b> // source ; point de jallaisment de l'eau.
LĖin n tlata	Ėn/TL	D lein xedmen-t tlata n medden rrant d taĖwint.	<b>LĖin</b> // source ; point de jallaisment de l'eau. (Dallet. P 1012). <b>Tlata</b> // trois. (Dallet. p 824).

Asarij ajdid	SRJ/JD	D asarij id yezgan řef webrid, d ajdid it bnan tessan akk seg-s imsebriden.	<b>Asarij</b> // Bassin, abreuvoir. (Dallet. p 843). <b>Ajdid</b> // Neuf, Nouveaux. (Dallet. p 360).
Asarij n wannar	SRJ/DW/ NR	D ajdid i yebna yezga-d yeqreb řef wannar anda turaren imyuraren dabax.	<b>Asarij</b> // bassin, abreuvoir. (Dallet. p 792). <b>Annar</b> // stade. (Dallet. P 574).
Asarij nuzumbi	SRJ/ZMB	Anda id yezga yella s wařas tejjur nuzumbi.	<b>Asarij</b> // Bassin, abreuvoir. (Dallet. p792) <b>Azumbi</b> // pinus halepsemsis. Pomme de pin. (Dallet. p 946).
Asarij aqdim	SRJ/QDM	D asarij i bnan d amezwaru řef isuraj - nni nniđen.	<b>Asarij</b> // Bassin, abreuvoir (Dallet. p 792). <b>Aqdim</b> // ancien ; vieux. (Dallet. p 649).
Asarij	SRJ	D arubini tazzen seg-s wamam.	<b>Asarij</b> // Bassin abreuvoir. (Dallet. p 792).

**Bunuđ**

Tala n wađđun	L/HDN	D tala yella deg-s wemruj dixel-is llan waman tagmen-d akk seg-s yimdanen.	<b>Tala</b> //fontaine aménagée. (Dallet. P 440). <b>Ađđun</b> // bassin sin de décantation (fabrication de l'huile. (Dallet.p 457).
Tala n maxluf	L/MXLF	Semman-t řef yiwen n urgaz isem-is maxluf	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet p.440). <b>Maxluf</b> // prenon masculin.
Tala n mađrez	L/M04HRZ	Bab-is it yebnan isem-is Mađrez.	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet. p 440). <b>Mađrez</b> // non propre.
Tala n Hmed aŗrib	L/HMD/VRB	D tala i yebna yiwen n wergaz d aŗrib ur d ittruđu ara řer tmurt-is s waņas.	<b>Tala</b> //fontaine aménagée. (Dallet .p 440). <b>Hmed</b> // prénom masculin <b>Aŗrib</b> // étranger ; voiyageur. (Dallet. p 624).
Tala n tiriwa	L/TR	D tala zzint -as-d s waņas n tara.	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet. P 440). <b>Tara</b> // grosette de vigne. tige grimpante. /pied de vigne .plant de courge. (Dallet. p737).
Tala n xdija	L/XDJ	D tala i yellan sdat n yiwen n uzekka n yiwet n tmeđtut isem-is xdija.	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet. p 440) <b>Xdija</b> // v. xliija. (Dallet. p890).
Tala n řelluf	L/HLF	D tala ttilin dinna s waņas iřellufen tessan aman n tala- nni daymi aman- nni ur lhin ara i tissit.	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet p 440). <b>Řelluf</b> // porc.sanglier.viande interdit de porc. (Dallet. p320).
Tala n uqerřic	L/QRC	Zik řer dinna i tawin iđerdan imecťađ tteşetřilen-asen - d i tikelt tamezwarut.	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet p 440). <b>Qerřic</b> //couper avec des ciseaux) se faire couperlescheveux (Dallet.p 675).
Tala n sidi lĒarbi	L/SD/ERB	D tala yebna -tt yiwen n wergaz rřif n wexxam -is.	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet.p 440). <b>Sidi</b> //monsieur. (Dallet.p756). <b>LĒarbi</b> // prénom masculin
Tala wĒejmi	L /ĒJM	D inna ixedmen at zik tiwezaĒin di leĒwačer.	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet. P 440). <b>AĒjmi</b> // veau. (Dallet.p 982).
Tala ulili	L/L	D tala yeqwa deg-s yimŗi n ulili.	<b>Tala</b> // fontine aménagée. (Dallet. P 440). <b>Ilili</b> // laurier rose- symbole d'amétume. (Dallet. P 441).
Tala n umruj	L/MRJ	Tezga-d deg yiwen n	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet

		wemkan yuder, iřumen ur id itteban -ara dayemi is qqaren akka	440) <b>Amruj</b> // trou d'eau ; marécage trou, cavité. (Dallet.p.515).
Tala n weryul	L/ŸYL	Zik d aryul i yerlin dinna đra yemmut.	<b>Tala</b> // Fontaine aménagée. (Dallet p 440). <b>Aryul</b> // Ane. (Dallet p .633).
Tala belyazid	L/YZĐ	D tala teqreb řef taddart tezga-d di tmazirt tnejmařen dina iyuzadı.	<b>Tala</b> //fontaine aménagée (Dallet. p 440). <b>Ayazid</b> // coq. (Dallet.p.924).
Tala n tesga	L/SG	D tala id yezgan rrif n tesga n wexxam.	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet. p 440). <b>Tasga</b> // coté (Dallet.p762).
Tala n wuzewey	L/ZWŸ	D iybir d azeggay ttawin- ten -tt - id tlawin zik raqmen-t iy-s lařwal n talart.	<b>Tala</b> //fontaine aménagée. (Dallet.p 440). <b>uzway</b> // terre argileuse. (Dallet. P 961).
Tala iyemqen	L/ŸMQ	D tala i řemqen řer lqařa s wařas.	<b>Tala</b> //fontaine aménagée. (Dallet .p 440) <b>iyemqen</b> // etre plongé d'on etre envahi par. Etre profond. (Dallet. p 616).
Tala n tsekkirin	L/SKR	D tala anda i llant tsekkirin s tuget tessen-t aman n tala-nni.	<b>Tala</b> // fontaine aménagée (Dallet p 440). <b>Tasekkurt</b> //perdrix. (Dallet.p 768).
Tala n ublađ	L/BLĐ	D yiwet n tala deg-s yiwet n teblađ dinna d tareqqagt d tameqqrant ttřimin fell-as.	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet. P 440). <b>Ablađ</b> // pierre plus ou moins plate. (Dallet. p 23).
Tala n wecruf	L/CRF	Seman-as tala n wecruf acku llan yizra dimeqranen tama-is, tezga-d deg ukerkar, tettkawa mkul aseggas.	<b>Tala</b> //fontaine aménagée. (Dallet.p 440). <b>Acřuf</b> //grand rocher-précipice. (Dallet. p 107).
Tala n yiyzer ameqran	L/ŸZR/MQRN	Semman-as akka acku tala-nni tella deg yiwen n yeyzer meqqar mliř.	<b>Tala</b> //fontaine aménagée. (Dallet. P 440). <b>Iyzer</b> // ravin. (Dallet.p 636). <b>Ameqran/ameqran.</b> //grand. (Dallet.p 510).
Tala wařdum	L/HDM	D tala tekkaw ama deg unebdu ama di cetwa.	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet.p440). <b>Ařdum</b> // secheresse, temp.sec. (Dallet. p 309).

Tala n lġamae	L/ĠME	D tala id yuzgan yer rrif n lġamae.	<b>Tala</b> //fontaine aménagée. (Dallet .p 440). <b>Lġamae</b> // mosqué. (Dallet. p 371).
Tala tadaryalt	L/DRYL	D yiwet n tmeġġut d tadaryalt i d yettagmen aman s yenna.	<b>Tala</b> //fontaine aménagée. (Dallet.p 440). <b>Tadaryalt</b> //être aveugle. (Dallet. p 156).
Tala tazeggayt	L/ZGY	Akal anda i bnan tala-agi d azeggay imi aman-is d lqares win i ten-yeswan ad yehlek lheb.	<b>Tala</b> //fontaine aménagée. (Dallet. P 440). <b>Tazeggayt</b> //rouge. (Dallet. P 961).
Tala aybalu	L/YBL	D lein yettazzel-n s waman s ljahd.	<b>Tala</b> // fontaine aménagée. (Dallet p.440). <b>Aybalu</b> // source. (Dallet. p 600).
Tala n weqwir	L/QWR	D tibħirt yella deg-s mkul lxi ram taga, tareddiwt.	<b>Tala</b> //fontaine aménagée. (Dallet.p 440). <b>Aqwir</b> // petit jardin, sous les murs d'unvillage pour le jardinage de quelques legumes. (Dallet. P 688).
Tala wzayar	L/ZYR	D tala tezga-d deg umkan yekkawen yeċċur d amadaħ d leħcic.	<b>Tala</b> //fontaine aménagée. (Dallet. p 440). <b>Azayar</b> // plaine sèche. (Dallet.p 952).
Asif n txerrubt	SF/XRB	D asif id yuzgan deg taddart n txerrubt, yeqwa uxserub dinna.	<b>Asif</b> // vallée. (Dalet.p 759). <b>Axerrub</b> // caroubier. (Dallet.p 905).
Asif n Zeħrur	SF/ZER	Semman-as xef yiwet n tejra tettili di tezgi.	<b>Asif</b> // vallée. (Dallet. p 905). <b>ZZeħrur</b> // néfle. (Dallet. p 967).
Asif n Lbur uqecuc	SF/LBR/QC	D asif yella deg-s umadaħ d unijjel acku tama-is imeqqid uqecuc.	<b>Asif</b> // valée. (Dallet. p 759). <b>Lbur</b> // terrain en friche, endroit non laboré. (Dallet. p 36). <b>Uqecuc</b> // ecorce de gland séché. feuilles séches de figuier (Dallet. p 643).
Asif n tsirst eemran	SF/SRT/ETMN	D asif tella deg-s yiwet n tsirt.	<b>Asif</b> // vallée. (Dallet. p759). <b>Tsirt</b> // Moulin (Dallet .p 790). <b>Eemran</b> // Moise. (Dallet. p 1035).
Ixzer n lemqessa	YZR/QS	D ixzer yegzem ger sin iberdan cuban-t xer lemqeş.	<b>Ixzer</b> // valée. (Dallet. P 636). <b>Lemqess</b> // ciseaux. (Dallet. P 682).
Ixzer n	YZR/SM	D ixzer yeqwa deg-s	<b>Ixzer</b> //vallée. (Dallet. P 636).

tsemmamin		wezzu n tsemmamin d lħaja isemumen atas.	<b>Asemam</b> // taigre, acide. (Dallet .p 776).
Iyzer n lexmis	YZR/XMS	Semman-t xef wass n teswiqt « lexmis ».	<b>Iyzer</b> //vallée. (Dallet. P 663). <b>Lexmis</b> // jeudi. (Dallet.p 902).
Iyzer n ssuq	YZR/SQ	D iyzer acku tĕeddin seg-s imsewqen daymi is qqaren akka.	<b>Iyzer</b> //vallée. (Dallet. P 636). <b>Ssuq</b> //marché. (Dallet. P 786).
Iyzer n wezru ameqqran	YZR/ZR/MQR N	D iyzer anda yella yiwen n ublađ dameqqran tĕeddin-d seg-s waman.	<b>Iyzer</b> //vallée. (Dallet.p 636). <b>Azru</b> // rocher. (Dallet.p955). <b>Ameqran</b> ; //Grand, âgé, imyur, (Dallet.p 510).
Lbir n nwexxam n uquđar	BR/XM/QDR	Semmant xef yiwen n wemvar yesqejelih.	<b>Lbir</b> // puits. (Dallet .p 38). <b>Axxam</b> //maison. (Dallet.p 900). <b>Uquđar</b> // boi-teux. (Dallet. P 650).
Lbir n wurti muħd uremđan	BR/RT/MĤ/R MDN	D lbir iyellan di tmazirt-is nnig wexxam-is i yella deg-s wurti n tneqlin d tzemrin.	<b>Lbir</b> // puits. (Dallet. p38). <b>Urti</b> // verger, particulièrement de figuiers. (Dallet.p735). <b>Muħd</b> // prénon masculin <b>Remđnan</b> // prénon masculin.
Lbir n muħ belqacem	BR / MĤ /BLQCM	D lbir yexza-t muħ belqacem deg tmazirt-is.	<b>Muħ</b> //prenon masculin. <b>Belqacem</b> // non de famille.
Lbir n SĔid umuħ	BR /SĔD/ MĤ	D netta it yexzan deg wexxam-is.	<b>Lbir</b> // puits. (Dallet. P38). <b>SĔid</b> //prénom masculin. <b>Muħ</b> // non propre.
Lbir n smaĔil	BR /SMĔL	Sseman- t xef yiwen n wergaz d netta it yexzan deg wayla-is.	<b>Lbir</b> // puits. (Dallet. P38). <b>SmaĔil</b> / ismaĔil, le fils d'abdraħman, v.an.n.propre.//prénom masculin. (Dallet).
Lbir n Ĕmer	BR / ĔMR	Semman-t xef yisem n yiwen n yilemzi qqaren-d fell-as d neĔmar.	<b>Lbir</b> // puits. (Dallet. P38). <b>Ĕmer</b> // prénom masculin.
Lbir n tinqara	BR / NQR	Semman-t xef lbir-nni imi daxel yexza mlih deg lqaĔ yegga am umruj	<b>Lbir</b> // puits. (Dallet. P38). <b>Tinqara</b> // trouer. (Dallet.p 573).
Lbir n taddart	BR/ DR	D lbir tagmen-d seg-s akk at taddart.	<b>Lbir</b> // puits. (Dallet. P38). <b>Taddart</b> // village. (Dallet.p 152).
Lbir n wexxam neeli wakli	BR / XM/ĔL/KL	Dlbir i yellan deg wexxam-is	<b>Lbir</b> // puits. (Dallet. P38). <b>Axxam</b> //maison.(Dallet.p900) <b>Ĕli</b> //Ali nom propre (Dallet.p 987). <b>Wakli</b> // prénom masculin.
Lbir n nanuc Ĥucin	BR/NC/ĤCN	Dlbir yella deg wayla - is.	<b>Lbir</b> // puits. (Dallet. P38). <b>Nanuc</b> // nom de famille.

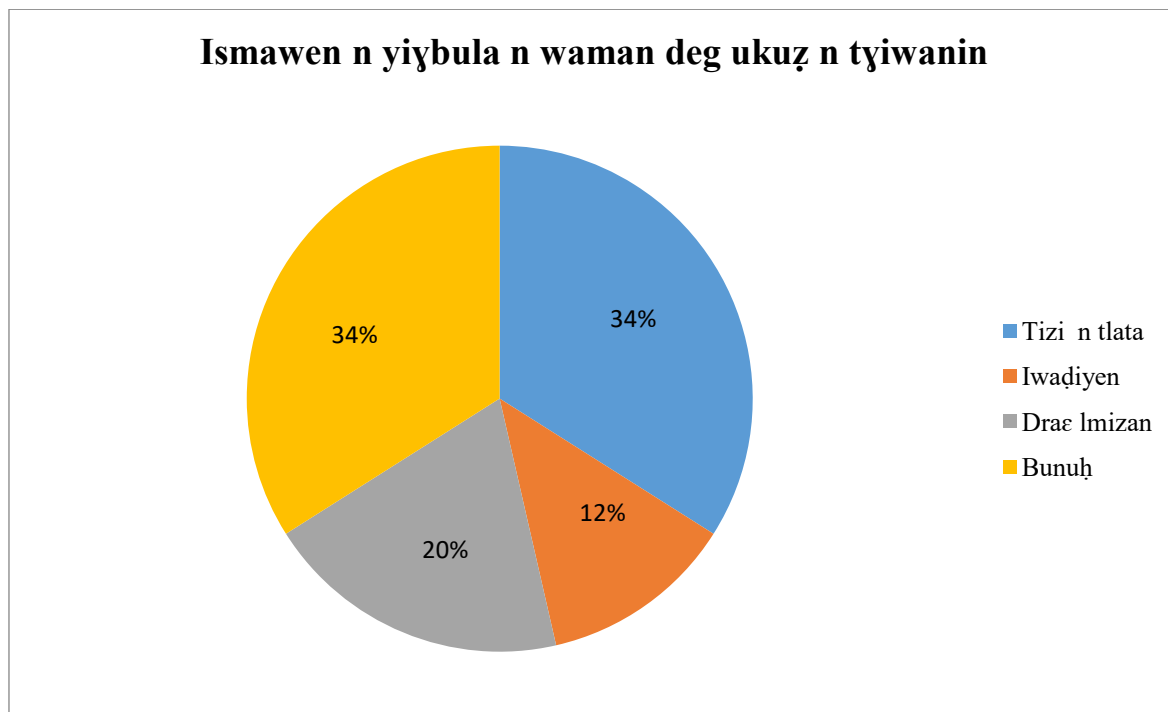
			<b>Ħucin</b> //prénom masculin.
Lbir n tiřhina	BR/ŘHN	D lbir yella deg wayla yetturehnen i yiwen n urgaz.	<b>Lbir</b> // puits. (Dallet.P38). <b>Tiřhina</b> // hepothéquer, Gager. (Dallet.p 716).
Lbir n ħemmar SaĖid	BR/ĤMR/ SĖD	D lbir d netta it yeřzan rrif n weřxam -is řef waya is qqaren akka.	<b>Lbir</b> //puits. (Dallet.p38). <b>Ĥemmar</b> // non masculin <b>SaĖid</b> // prénom masculin.
Lbir n Ĥanuci Racid	BR/ĤNC/RCD	D lbir i yellan deg weřxam-is, daymi is ssawalen akka.	<b>Lbir</b> //puits. (Dallet.p38). <b>Ĥanuci</b> // non masculin <b>Racid</b> // prénom masculin
Tamda n lqefla	MD/QFL	D tamda yellan tama n wasif tawin-t d seg-s twaculin aman uqbel ad yeřli yitij.	<b>Tamda</b> // mare. Réservoir. (Dallet.p486). <b>Lqefla</b> // fermer, bucher. (Dallet P .655).
Tamda n usensi	MD/SN	D tamda tessent- d seg-s iqfafen deg tmeřriwin.	<b>Tamda</b> //mare réservoir (Dallet p.486). <b>Usensi</b> //
Tamda n Tires	MD/TRS	D yiwet n tala anda llant tejjur n ifires.	<b>Tamda</b> // mare.réservoir ; bassin. (Dallet .p 486). <b>Tires</b> //poiviers poire. (Dallet .p 228)
Tamda n wemřar	MD/MŘR	D tamda anda třaman yemřaren mkul tameddit ħekkun dinna tilufa-nseñ	<b>Tamda</b> //mare. Réservoir ; bassin. (Dallet.p.486). <b>Amřar</b> ) // homme agé .Vieillard. (Dallet.p508).
Tamda n wuday	MD/DY	D tamda řemran-tt s wařas lihud.	<b>Tamda</b> //mare. Réservoir ; bassin (Dallet.p.486). <b>Wuday</b> // juif. (Dallet. P 165).
Tamda n iĖĖřaren	MD/ĖŘR	Semman-akk acku di temda-agi i muten ařas n yiĖĖřaren mi ara ttruřu-n ad zenzen ayen iwin yid-sen.	<b>Tamda</b> // mare. Réservoir ; (Dallet.p.486). <b>IĖĖřaren</b> // Golporteur. (Dallet. P 1006).
TaĖwint n yixil	ĖWN/ŸL	D taĖwint n waman id yeřgan di tixilt ufella n taddart.	<b>TaĖwint</b> // petit source non aménagée. (Dallet.p1012). <b>Ixil</b> // l'endroit superficiellemen. (Dallet.p 204).
TaĖwint n tjnannin	ĖWN/JN	D taĖwint tessent-t akk seg-s tejur, imřan yellan deg tebhirt-nni.	<b>TaĖwint</b> // petite source non aménagée. (Dallet.p1012). <b>Lejnan</b> // jardin. (Dallet.p372).
TaĖwint n leřrazi	ĖWN/ŘRZ	D taĖwint tebna s weřru mi ara ad ndin	<b>TaĖwint</b> // petite source non aménagée. (Dallet.p1012).

		taqerract I yiwen ad awin xer dinna ad tewten nex ad nexen.	<b>Leɣrazi</b> // tendre un piège, disposer des elements de piege (d'une façon traitresse). (Dallet.p 629).
Taɣwint at Ʉmer umuḥ	ɄWN/ɄMR/MḤ	Ʉmer umuḥ it i- isegmen taɣwint-agi.	<b>Taɣwint</b> // petite source non aménagée. (Dallet.p.1012). <b>Ʉmer</b> // Non propre. <b>Muḥ</b> // Prénom masculin.
Taɣwint At Ʉli	ɄWN/ɄL	D at taddrt i yeqedcen di lebni n taɣwint-agi	<b>Taɣwint</b> // petite source non aménagée. (Dallet. p1012). <b>Ʉli</b> //Ali non propre. (Dallet.p987).
Taɣwint At SɄid	ɄWN/SɄD	Tezga-d deg wakal n twacult-a.	<b>Taɣwint</b> // petit source non aménagée. (Dallet. p1012). <b>SɄid</b> // Prénom masculin
Taɣwint tajdiṭ	ɄWN/JD	D taɣwint i bnan d taneggarut xef teɄwinin -nni niḍen.	<b>Taɣwint</b> // petit source non aménagée. (Dallet.p1012). <b>Ajdid</b> // neuf, nouveau. (Dallet. p360).
Taɣwint n yiderwicen	ɄWN/DRWC	D taɣwint zedɣen-tt imahlak.	<b>Taɣwint</b> // petit source non aménagée. (Dallet.p1012). <b>Aderwic</b> //en relation avec les esprits. (Dallet.p 158).
Taɣwint n jeddi Mḥend	ɄWN/ɄS	D tamdunt tettfađed s waman tella deg wakal- is. xef waya is qqaren akka.	<b>Taɣwint</b> //petit source non aménagée. (Dallet.p.1012). <b>Jeddi</b> // n de parenté, cef//mon grand père. (Dallet.p359). <b>Mḥend</b> //prenon. (Dallet.p.492).
Taɣwint at Mhenni	ɄWN/MHN	D taɣwint tella deg wayla-is d aymi is qqaren akka.	<b>Taɣwint</b> //petit source non aménagée. (Dallet.p.1012). <b>Mhenni</b> //prénon masculin

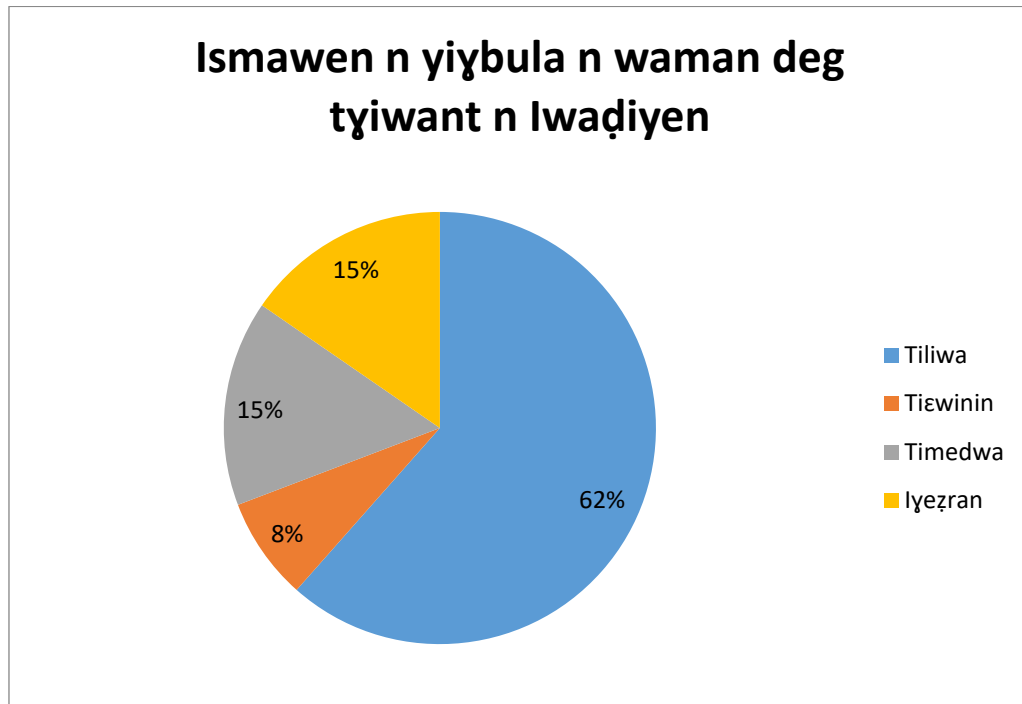
### 8-Taşleđt n yismawen n yiğbula n waman deg ukuz n tyiwanin (Tizi n tlata, Iwađiyen, Drae lmizan, Bunuđ).

Deg wammud-agi-nney llan 209 n yismawen n yiğbula n waman id negmer deg ukuz n tyiwanin (Tizi n tlata, Bunuđ, Iwađiyen, Drae lmizan).

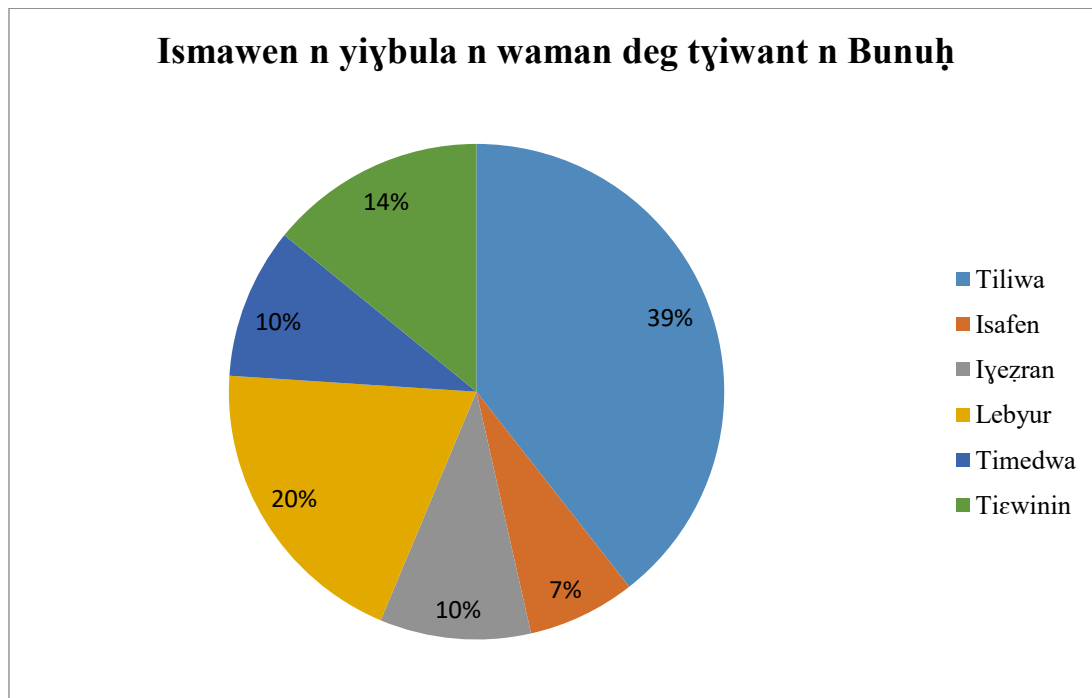
Ismawen-agi ad ten i d-nesken deg igzumen i d-iteddun:



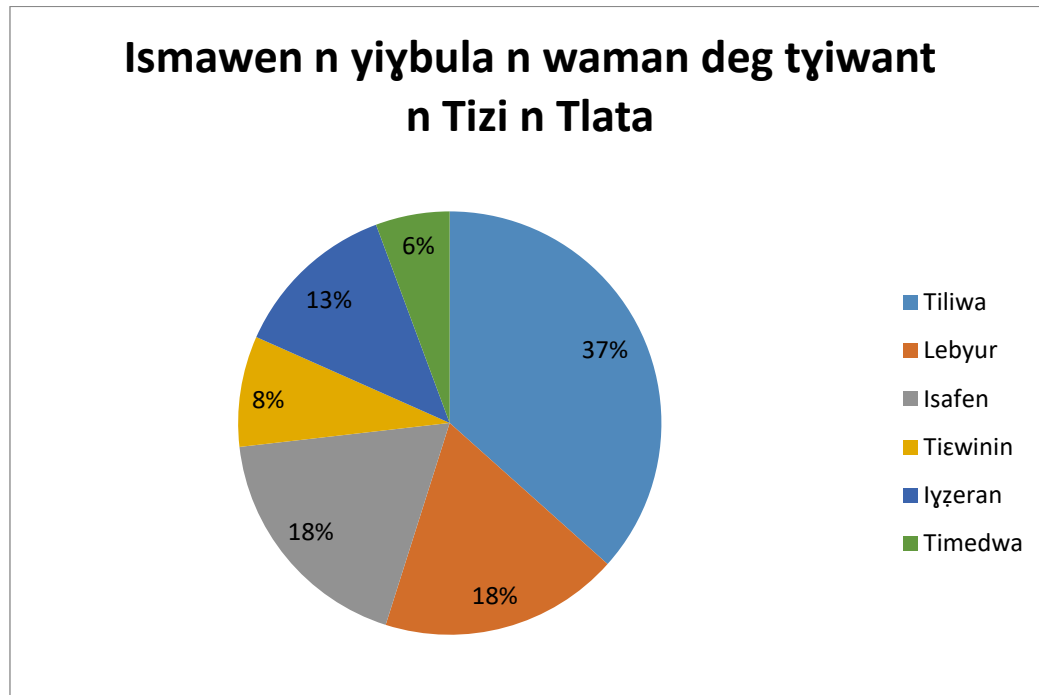
Deg wammud-agi id nejmae yef yismawen n yiğbula n waman deg ukuz n tyiwanin: tizi n tlata nufa-d 34%, Iwađiyen 12%, Drae lmizan 20%, ma d amur ameqran n yismawen nufa-ten-d deg tyiwant n Bunuđ.



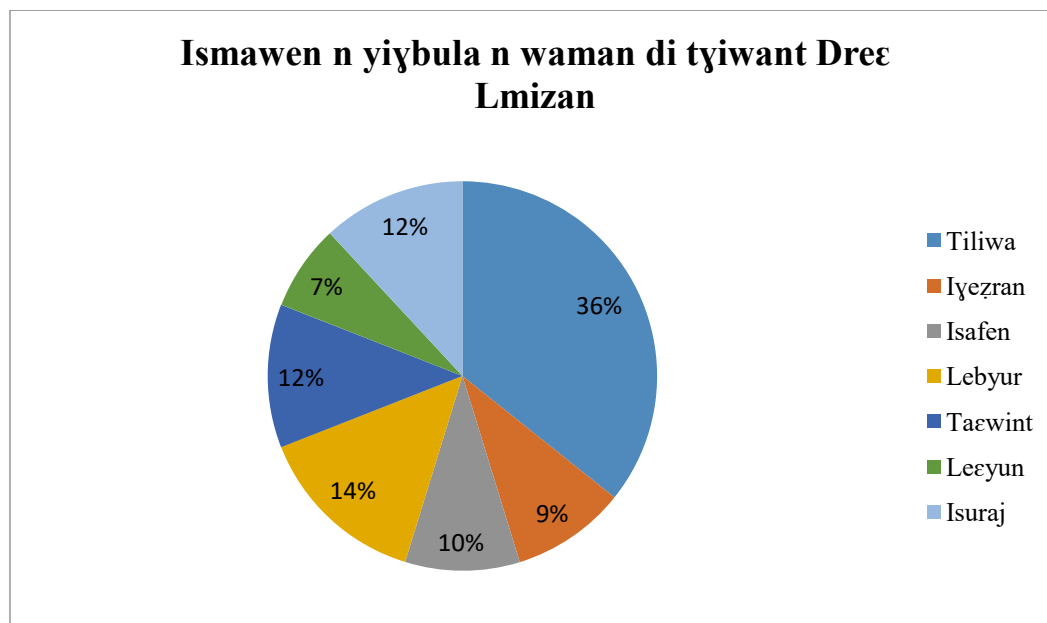
Deg wammud-agi i d negrew di tyiwant n Iwađiyen: nufa-d ismawen n Tiliwa 62%, Tiewinin 8%, Timedwa 15%, Iyezran 15%.



Deg wammud-agi id negrew di tyiwant n Bunuđ nufa-d: 39% n tliwa ,Isafen 7%, Iyezran 10%, Lebyur 20%, Timedwa 10%, Tiewinin 14%.



Deg yismawen-agi i d negrew di tyiwant n Tizi n tlata nufa-d azal n 37% n tliwa, Lebyur 18%, tiewinin 8%, Iyzeran 13%, Timedwa 6%.



Deg wammud-agi id nejmae yef yismawen n yiǵbula n waman di tyiwant n Draa Lmizan: ismawen n tliwa i d yufraren yef yismawen nniđen s wazal 36%, iyzeran 9%, Isafen 10%, Lebyur 14%, taewint 12%, Leeyun 7%, Isuraj 12%.

---

Deg yixef-agi wis sin negga tazerawt tasnamkayt i yisemawen n yiɓbula n waman anda id nemeslay ɤef wassaren isnamkiyen d ubeddel n unamek n yismawen-a ,syin akin nesbegn-d isentel urur icud umawal-nsen ,di taggara n teşleđt-agi ,tuget n yismawen n yiɓbula n waman nsuks-asen-d aɓar-nsen d unamek-nsen anda id ten serwes ger wayen id-nnan yimselɤuyen d unamek-nsen id nufa deg usegzawa n J. M. Dallet .

Taggrayt tamatut

## Tagrayt tamatut

Deg uxeddin-agi nney , negga tazrawt talyawayt d tesnamkayt i wazal n 209 n wawalen i yismawen n yiɣbula n waman deg ukuz n tyiwanin (Tizi n tlata, Bunuḥ, Iwaɗiyen, Drae Imizan) yetabaen i wayir n Tizi wezzu .

Deg yixef amenzu ; nexdem tazrawt talyawayt nemmeslay-d yef uzar d usalay d timitar tigejdanin nufa-d dakken sean-t assay n tulmisin n yisem deg tutlayt taqbaylit.

Nufa-d ismawen uddisen id yufraren yef yismawen nniɗen maca drus i yellan ama deg yismawen iherfiyen, isuddimen, akked iɣettalen.

Deg tyiwant n Bunuḥ nufa-d: 59.15% n wawalen uddisen, 21.13% awalen isuddimen, 19.27% n wawalen iɣettalen ma dayen yeenan awalen iherfiyen ulac.

Deg tyiwant n Iwaɗiyen nufa-d : 92.31% n wawalen uddisen, 7.69% n wawalen isuddimen ma d awalen iɣettalen akked iherfiyen ulac.

Deg tyiwant n Tizi n tlata nufa-d: awalen uddisen s 69.01%, Isuddimen 7.05%, Iherfiyen 4.22%, Iɣettalen 19.72%.

Deg tyiwant n Drae Imizan nufa-d dayen awalen uddisen s 58.54%, awalen iherfiyen s 4.88%, awalen isuddimen 9.76%, Iɣettalen 26.82%.

Deg yixef wis sin; nexdem tazrawt tasnamkayt n yismawen n yiɣbula n waman nemmeslay-d yef wassyen isnamkiyen nuf-d takenwa, tanmegla, tagtnamka, anflisem, d umerwes ur yugten-ara. Isentel uyur icud umawal-agi n yiɣbula n waman ama (d tiliwa, iyezran, Isafen, Lebyur, tiwinin, leeyun, Isuraj akked timedwa) deg ukuz n tyiwanin-agi; Iwaɗiyen 12%, Drae Imizan 20%, ma d'amur ameqran n yismawen nufa-ten-d deg tyiwant n Tizi n tlata akked Bunuḥ s 34% deg yal yiwet deg-sen-t.

Deg tyiwant n Bunuḥ nufa-d; ismawen n Tiliwa s 39 %, lebyur 20%, Isafen 7%, Tiwinin 14%, Iyezran 10%, Timedwa 10%.

Deg tyiwant n Iwaɗiyen nufa-d; Tiliwa 62%, Tiwinin 8%, Timedwa 15%, Iyezran 15%.

Deg tyiwant n Tizi n tlata; nufa-d; Tiliwa 37%, Lebyur 18%, Isafen 18%, Tiwinin 8%, Iyezran 13%, Timedwa 6%.

Deg tyiwan n Drae Imizan nufa-d; Tiliwa 36%, Iyezran 9%, Isafen 10%, Lebyur 14%, Tiwinin 12%, leeyun 7%, Isuraj 10%.

Deg taggara nessaram leqdic-agi ad yili d win ara ad yefken afus n lemeawna i wid yebyan ad kemlen w-ad snarnin i wnadi-nsen deg wannar-agi i yesεan azal d ameqran deg tutlayt ama deg tmetti d uyref

**Tiybula**

## Tiybula

- BAYLON.CH; MNOT X., *Initiation à la sémantique de lexique du langue*, Ed. Nathan, Paris ,1995.
- BOUKOUS.A, *Aménagement de l'amazighe: motivations, méthodologie et retombées*, Revue de l'institut Royal de la culture amazighe, 2009.
- CANTINAU .J, *Racine et schème*, Ed, MAISON EUVRE, Parais ,1950.
- CHAKER. S, *Manuel de linguistique berbères*, T1 Bouchène, Alger, 1991.
- CHAKER. S, *Dérivation linguistique*, Encyclopédie berbère XV, 1995.
- HADADOU M .A, *Défense et illustration de la langue berbère*, Ed. Alger, 2002.
- HADADDOU M.A., *Le guide de la culture berbère* », Ed., Inna-Yas , paris, 2000.
- IMARAZENE. M., *Elément de morphosyntaxe kabyle*, Ed-Amel, 20014.
- IMARAZENE. M, *Manuel de syntaxe berbère*, HCA.2007.
- LEHMAN. A, MARTIN BERTHET, *Introduction à la lexicologie, sémantique et morphologie*», Ed, NATHAN / HER, paris, 200.
- MOUNIN G, *La sémantique*, Ed, Seghers, paris 1968, 1987.
- MAMMERIM. M, *Tajerrumt n tmazirt (tantala taqbaylit)*, Ed .ENAG, Alger, 1995.
- LEHMAN. A, MARTIN BERTHET, *Introduction à la lexicologie, sémantique et morphologie*», Ed, NATHAN / HER, paris, 200.
- NAIT ZERRAD. K, *Grammaire de berbère contemporaine (kabyle) tome1, morphologie*, Ed, ENAG, Alger, 1995.
- NAIT ZERRAD, K. ; *Tajerrumt n tmazirt tamirant (taqbaylit)*, Ed, ENAG, Alger, 1995.
- SADIQ F., *Grammaire du Berbère*, Ed. l'Harmattan, Paris ,1997.
- ZAOUI M, *Sémantique et étude de la langue*, Ed central Ben-Aknon, (Alger) 1993.

### **Isegzawalen**

- CHERIEF. K, LEXIQUE, AMAWAL, Ed .RICHA Eslam. 2015
- DUBOIS.J, Dictionnaire de linguistique et des sciences de langue, Ed. Larousse, paris, 1994.
- DUBOIS.J, Dictionnaire de linguistique générale. Ed. Larousse, paris, 1989.
- DALLET.J, M, Dictionnaire kabyle -français, parler des 'Ait Menguellet (Algérie), Ed. SELAF, paris ,1982.
- HADADDOU.M .A, Glossaire des termes employés dans la toponymie algérienne. Ed, INAG, Alger .2011.ID
- HADDADOU.M A., Dictionnaire de tamazixt : Kabyle-Français .français-kabyle, Ed BERTI, Alger ,2014.
- IDRES.A.H., & MADIABAH., Dictionnaire universel Bilingue, français. tamazixt, Ed, jazz. Alger .2003.
- MAMMERI M. A. Tajerrumt n tmazixt (tantala taqbaylit), Ed .ENAG, Alger ,1995
- MOUNIN G, La sémantique Ed, Seghers, paris, 1968,1987
- MOUNIN G, Dictionnaire de linguistique, QUADRIGIE P.U.F, Paris ,1974.

### **Tizrawin**

HADADDOU M.A., les structures lexicales et signification en berbère(Kabyle) T1, (Thèse du 3ème cycle de linguistique, Aix-en-Provence, juin ,1985.

# **Timerna I**

# Ammud

## Tizi n Tlata

Awal	Azar
Tala n yizgaren	L/ZGR
Tala n Sliman	L/SLMN
Tala n yaɛɗaren	L/ɛDR
Tala n uceɗur	L/CR
Tala n wadda	L/D
Tala ɛetman	L/ɛTMN
Tala n ufella	L/FL
Tala n Muḥ at ẖmed	LMḤ/ḤMD
Tala n tmalut	L/ML
Tala n wugni werr	L/GN/R
Tala n yemdunen	L/MDN
Tala n teslatin	L/SL
Tala n targa ẖibar	L/RG/ẖBR
Tala n leerc	L/ERC
Tala n at ɛebd	L/ɛBD
Tala n at ẖmed	L/ḤMD
Tala n at waeli	L/ɛL
Tala n ueiban	L/ɛBN
Tala igadiren	L/GDR
Tala n wemdun	L/MDN
Tala n wexxam n ẖcen	L/XM/ḤCN
Tala n Muḥ n ɛmer	LMḤ/ɛMR
Tala n taddart	L/DR
Tala n tselnin	L/SLN
Tala n tmezurt	LMZȚ
Lbir n larebea	BR/RBE/ṢLḤ
Lbir n ɛli igawawen	BR/ɛL/GW
Lbir nat ɛli	BR/ɛL
Lbir n Buseada ẖmed	BR/BSɛD/ḤMD
Lbir n Lḥaj lxaḍir	BR/ḤJ/XḍR

## Ammud

Lbir at Uciban	BR/CBN
Lbir n Muxtari leerbi	BR/MXTR/ERB
Lbir n Eebd-elqader	BR/EBD/QDR
Lbir n Lhaj Eli	BR / HJ / EL
Lbir baxti muhd Akli	BR/BXT/MHD/KL
Lbir n Lhaj sliman	BR / HJ / SLMN
Lbir sliman At Eisa	BR /SLMN/ ES
Lbir sliman At yaEkub	BR /SLMN /YEKB
Asif n tezrut yeflan	SF/ZR/FL
Asif buera	SF/BER
Asif n tineqqict	SF/NQC
Asif n teyzut	SF/YZ
Asif n Hmed Waemar	SF/HMD/EMR
Asif at Lhaj Eli	SF/HJ/EL
Asif n wegni n werr	SF/GN/R
Asif n tezgi	SF/ZG
Asif n tEerqab uzemmur	SF/ERQB/ ZMR
Asif ahrawan	SF/HRWN
Asif n tezzi Eetman	SF /YZ/ETMN
Asif n Lbur Siman	SF/BR/ SLMN
Asif n Lbur Eli	BR /EL
taewint n teyddiwt	EWN/YDW
Taewint n lhaj Saaid	EWN/HJ/SED
Taewint n yiddew	EWN/DW
Taewint n lmuxтари belqasem	EWN/MXTR/BLQSM
Taewint n leewari Saaid	EWN/LEWR/SED
Iyzer umalu aerus	YZR/ML/ERS
Iyzer n buras sliman	YZR/BRS/SLMN
Iyzer n teyzert	YZR/YZR
Iyzer n umalu	YZR/ML
Iyzer waxriban	YZR/YRB
Iyzer Iqurren	YZR /QR

## Ammud

---

Iżer n yesyaxen	YŻR/SYX
Iżer n yislan	YŻR/SL
Iżer n ixelfunen	YŻR/XLFN
Tamda n Inqentra	MD/QNTR
Tamda n tezrut	MD/ZR
Le inşar	ENŞR
Tiwinin	EWN
Amdun	MDN
Amdun n at Sliman	MDN/SLMN

# Ammud

---

## Iwađiyen

Tala ujlban	L/JLB
Tala n wegni	L/GN
Tala n wurti	L/RT
Tala n waɛrab	L/ ɛRB
Tala n unejmaɛ	L/JMɛ
Tala tazegzawt	L/ ZGZW
Tala n tefrawt	L/FR
Tala n yilef	L/LF
Tala n ulmu	L/ LM
Tala butafukt	L/FK
Tala n ujejjiđ	L/JĐ
Tala n uhemman	L/HMN
Tala n lhedd	L/HĐ
Tala n tmazirt	L/MZR
Tala n ilemezyen	LMZY
Tala n ignan	L/GN
Taɛwint n at ucerqi	ɛWN /CRQ
Taɛwint n sidi Hmed	ɛWN/HMD
Tamda wserxi	MD/SRɣ
Tamda n tzarart	MD/ ZɣR
Tamda n ifilku	MD/FLK
Tamda wgelmim	MD/GLM
Iɣzer n wucen	ɣZR/CN
Tiɣzert tašemmadt	ɣZR/SMD
Iɣzer n tlata	ɣZR/L
Iɣzer n umadaɣ	ɣZR/MDɣ

# Ammud

## Bunuḥ

Tala n waḥḍun	L/ḤDN
Tala n maxluf	L/MXLF
Tala n maḥrez	L/M04ḤRZ
Tala n Ḥmed aṣrib	L/ḤMD/ḶRB
Tala n tiriwa	L/TR
Tala n xdiḡa	L/XDJ
Tala n ḥelluf	L/ḤLF
Tala n uqerriḥ	L/QRC
Tala n sidi lʿarbi	L/SD/ʿRB
Tala wʿejmi	L/ʿJM
Tala ulili	L/L
Tala n umruḡ	L/MRJ
Tala n wexyul	L/ḶYL
Tala belyaziḍ	L/YZḌ
Tala n tesḡa	L/SG
Tala n wuzewey	L/ZWḶ
Tala iyemqen	L/ḶMQ
Tala n tsekkriḥ	L/SKR
Tala n ublaḍ	L/BLḌ
Tala n tsekkriḥ	L/SKR
Tala n ublaḍ	L/BLḌ
Tala n wecruf	L/CRF
Tala n yiyzer ameqran	L/ḶZR/MQRN
Tala waḥḍum	L/ḤDM
Tala n lḡamae	L/ḠME
Tala tadaryalt	L/DRḶL
Tala tazeggayt	L/ZGḶ
Tala aybalu	L/ḶBL
Tala n weqwir	L/QWR
Tala wzayar	L/ZḶR
Asif n txerrubt	SF/XRB

## Ammud

Asif n Zeerur	SF/ZER
Asif n Lbur uqecuc	SF/LBR/QC
Asif n tsirst eemran	SF/SRT/ETMN
Izzer n lemqessa	YZR/QS
Izzer n tsemmamin	YZR/SM
Izzer n lexmīs	YZR/XMS
Izzer n ssuq	YZR/SQ
Iyzer n wezru ameqqran	YZR/ZR/MQRN
Lbir n nwexxam n uquḍar	BR/XM/QDR
Lbir n wurti muḥḍ uremḍan	BR/RT/MḤ/RMDN
Lbir n muḥ belqacem	BR / MḤ /BLQCM
Lbir n SƎid umuḥ	BR /SƎD/ MḤ
Lbir n smaƎil	BR /SMƎL
Lbir n Ǝmer	BR / ƎMR
Lbir n tinqara	BR / NQR
Lbir n taddart	BR/ DR
Lbir n wexxam n Ǝli n wakli	BR / XM/ƎL/KL
Lbir n nanuc Ḥucin	BR/NC/ḤCN
Lbir n tirhina	BR/RHN
Lbir n ḥemmar SaƎid	BR/ḤMR/ SƎD
Lbir n Ḥanuci Racid	BR/ḤNC/RCD
Tamda n lqefla	MD/QFL
Tamda n usensi	MD/SN
Tamda n Tires	MD/TRS
Tamda n wemxar	MD/MYR
Tamda n wuday	MD/DY
Tamda n iƎetṭaren	MD/ƎTR
TaƎwint n yixil	ƎWN/YL
TaƎwint n tjnannin	ƎWN/JN
TaƎwint n lexxazi	ƎWN/YRZ
TaƎwint at Ǝmer umuḥ	ƎWN/ƎMR/MḤ
TaƎwint At Ǝli	ƎWN/ƎL

## Ammud

---

Taɛwint At Sɛid	ɛWN/SɛD
Taɛwint tajdiɛ	ɛWN/JD
Taɛwint n yiderwicen	ɛWN/DRWC
Taɛwint n jeddi Mɛnd	ɛWN/JD/MɛND
Taɛwint at Mhenni	ɛWN/MHN

# Ammud

## Drae Lmizan

Tala n muhend yidir	L/MHND/YDR
Tala n fras	L/FRS
Tala n beccar	L/BCR
Tala n Maḥmud	L/MHMD
Tala n uqadus	L/QDS
Tala Eli	L/EL
Tala n Daḥmuc	L/DHMC
Tala n tektuniya	L/KTYN
Tala n temda wecercur	LMD/CR
Tala n ugellid	L/GLD
Tala n wegni yeyran	L/GN/YRN
Tala n uvenjur	L/YNGR
Izzer n usanim	YZR/YNM
Izzer n lhemmam	YZR/HM
Iyzer n uzemmur	YZR/ZMR
Iyzer n usisnu	YZR/SN
Asif n ugergur	SF/GR
Asif buyzerman	SF/ZRMN
Asif inijwal	SF/NJWL
Asif n lemraḥ	SF/RBḤ
Lbir n wakli	BR /HCN /KL
Lbir n Saḥid Aqbayli	L /SḤD/QBYL
Lbir n Yehya	BR/YHY
Lbir n jeddi ḥmed	BR/JD/HMD
Lbir n sisi Ḥmaṭac	BR/SD/HMṬC
Lbir n Muḥend Iflis	BR/MHND/FLS
Taewint umelḥi	ḤWN/MLḤ
Taewint n yifelfel	ḤWN/FL
Taewint n udebar	ḤWN/DBY
Taewint n ccix Mussa	ḤWN/CX/MS

## Ammud

---

Ta&wint n ugemmad	ENW/GMD
LEin	EN
LEin n tlata	EN/TL
Asarij ajdid	SRJ/JD
Asarij n wannar	SRJ/DW/ NR
Asarij nuzumbi	SRJ/ZMB
araAsarij aqdim	SRJ/QDM
Asarij	SRJ

# **Timerna**

# **Amawal**

<b>Isem s tmaziyt</b>	<b>Isem s tefransist</b>
Tutlayt	Langue
Tasnamka	Sémantique
Akatar	Cadre
Amerḍil	Emprunt
Afran	Choix
Tinawit	L'oralité
Tasutiwin	Génération
Imezgunen	Problèmes
Tazrawt	Etude
Talyawayt	Morphologie
Tamiḍrant	Concept
Amsil	Signifié
Asuddes	Composition
Amahil	Travail
imselyuyen	Informateurs
Annar n tegmi	Terrain de recherche
Asekles	Enregistrer
Tamzikent	Présentation
Tuẓuft	Sexe
Amaway	Guide
Ahal	Entretien
Agbur	Sommaire
Isebtar	Pages
Timitar	Marque
Tusnant	Scientifique
Tamanayt	Capital
Asuddem	Dérivation
Asuddes	Composition
Akatay	Mémoire
Asatal	Contexte
Tiybula	Bibliographie
Tasnisamt	Onomastique

## Amawal

Ayir	Wilaya
Asiley	Former
Agensan	Interne
Amasay	Mixte
Taynisemt	Homonymie
Azmul	Signe
Akemmam	Concret
Tigawt	Action
Ameskar	Agent
Allal	Instrument
Aḍasil	Initiale
Nesnemged	Réservé
Umesnamek	Signifiant
Akkay	Passage
Azadur	Base
Ammud	Corpus
Asuddem n teyda	Dérivation d'orientation
Asuddes	Composition
Asuddem n tyara	Dérivation de manière
Allus	Répétition
Awşil	Affixe
Azwir	Préfixe
Amaway	Hypéronymie
Amettwawi	Hyponyme
Tanmegla	Antonymie
Tagetnamka	Polysémie
Takenwa	Synonymie
Tasnilsit	Linguistique
Ixef	Chapitre
Uffir	Externe
Tamelilt	Alternance
Adfis	Suffixe
Agafa	Nord

## Amawal

---

Anzul	Sud
Amaneg	Ouest
Asamar	Est
Ameylel	Hiérarchie
Aggayen	Inclusion
Tanmahla	Equivalence
Talulva	Homonyme
Aneflisem	Métonymie
Tumnayt	Métaphore

# Timerna II

**Ismawen n yiybula n waman di tyiwant n Tizi n Tlata**

Tala n legdid
Tala n at Lxađir
Tala n buciwan
Tala n yifrax
Tala n Tmucent
Tala Eerfa
Tala n Tejeefart
Tala n teqađit
Tala n yibuzgar
Asif n Lburuydu
Iyzer n Maeluc
Iyzer n buciwan
Iyzer n Buras
Iyzer Amayu Ađmed
Lbir n Larebea weşşalah
Lbir n Hemmar Saeid
Lbir n Hanuci Belqasem
Leinşar at Eisyā
Tamda n Tferlellas

**Ismawen n yiybula n waman di tyiwant n iwadıyen**

Tala meqqren
Tala n tugenseft
Tala n bagen
Tala n Umazzen
Tala n Imiđran
Tala n Eayeb
Tala n Igerfiwen
Tala n Mnayen
Tala n Igugla

## Timerna

---

Tala n Yiyil n yizen
Tan n Lubayer
Iyzer Tsersif
Iyzer n Tkembust
Tamda Ureħma
Tamda n Tiji
Taewint n Ĥmiru
Taewint n Tmezgida
Leinşer n yelma Ĥjajen
Lbir n Seid Imubi
Lbir n Turtit n wubina

### **Ismawen n iyibula n waman di tyiwant n Drae Lmizan**

Tala n Lfağ
Tala n Yiqenfaħ
Tala n Werqi
Tala n Leezib
Tala n Yibarkaten
Tala n Yieman
Tala n Bnimellil
Tala n Meemer
Tala n iqnefaħ
Tala n buætras
Tala n Terba
Tala n icerbunen
Lbir n Busefud
Lbir n Mizar
Acatdeau
Asif Belyazif
Asif n Belwadi
Iyzer Eriba

## Timerna

---

Iyzer n Lnasga
Iyzer n Baed
Taewint n Sisan
Taewint n Sanya
Taewint n weefir
Taewint Mejjirt
Taewint umellah
Taewint sargan
Taewint Bunadem

### **Ismawen n yiybula n waman di tyiwant n Bunuḥ**

Tala n Busnus
Tala n Timinişrawt
Tala n Jamae n wulma
Tala n Wemrij
Tala n Mefḍala
Tala n Buyenbet
Tala n Buædgar
Tala n Texribt
Tala n Geela
Tala n Bululu
Tala n Baer
Tala n Baela
Tala n Buzula
Tala n umzawru
Tala n Burazuz
Tala n Eifan
Tala n Qerruyen
Tala n Tinerhina
Lbir n Massayed
Lbir n Ḥanuci Belqasem

Iyzer Besnus
Iyzer n leinsar
Asif n leyri
Tamda n Buzuynani
Taewint n tebhirin
Taewint n Ticula
Taewint n teydirin

**Tikerđiwin**

**Tugniwin**

## Lbir n wurti Muğ d Uremdan



## Tala n taddart



## Iyzer n usaka



**Iyzer n lemqessa**



**Iyzer n Umalu**



**Asif n bu yzerman**



## Tala Taqdimt



## Asariğ



## Lbir n taddart



## Lbir n Ҳануци Belqacem



## Acercur



**Tala n uqadus**



**Tamda n lqenra**



**Tala n yezgaren**



**Iyzer n uyanim**



**Iyzer buyzerman**



## Agbur

### Tazwart tamatut

Tazwart .....	9
1-Tamukrist .....	9
2-Turdiwin.....	10
3-Afran n usentel .....	10
4-Iswi n usentel.....	10
5-Annar n tegmi .....	10
6-Tamzikent n yimsekyen .....	11
7-Uguren .....	14
8- Amaway n umahal .....	15
9-Tamzikent n wammud .....	15
10-Asenked n temnađin .....	15
11-Tabadut n temđranin .....	16

### Ixef I: Taşleđt talıawayt

Tazwart.....	19
1-Tabadut n yisem.....	19
2-Azar d usalar.....	19
2-1-a. Azar .....	19
2-1-b .Asalar .....	20
2 -2.Timitar tigejdanin n yisem .....	20
2-21.Tawsit n yisem .....	20
2-2-1-a.Isem amalay.....	21
2-2-1-b.Isem unti.....	23
2-2-2.Amđan n yisem.....	25
2-2-2-1.Tiwsatin n usget .....	26
A .Asget agensan.....	26
B. Asget uffir.....	26
C .Asget amasay .....	27
-Abddel n terra tamezwarut .....	29
A-Akkay n (a)yer (u ).....	29

-B- AKkay n (u) yer (i).....	29
C- Akkay n (a) yer (u) .....	29
3-3-3-Addad n yisem.....	30
3-3-1-a-Addad amaruz .....	30
3-3-1-b.waddad amaruz .....	30
3-3-3-c.Ismawen iherfiyen .....	31
4 -Asuddem.....	33
4-1.Tabadut n usuddem.....	33
4-2.1.Tiwsatin nusuddem.....	33
4-2-1.Asuddem n trara.....	34
4-2-2. a Asuddem n teVda .....	36
4-2-2.Asuddem n yismawen .....	37
4-2-2-b .Asuddem n yimyagen .....	37
.5-.Asuddes .....	40
1.Tabadut n usuddes .....	40
5-2.Tiwsatin n usuddes .....	40
5-2.2.Asuddes n sin n wawalen i ferqen s tenzert (n).....	40
6- İrettalen .....	42
6-6-1.Tabadut n wawalen imerdilen.....	42
6-6-2.Awalen imerdilen n taErabt .....	43
6-Awalen imerdilen n tefransist.....	43
7- Taşleđt n yismawen-a.....	45
Tagrayt .....	45

## **İxef II: Taşleđt tasnamkayt**

Tazwart .....	46
1-Asilex Asnamkay n yismawen n yixbula n waman .....	46
2-AssaVen isnamkayen .....	49
2-1.Assaxen numeylel d waggayen .....	49
2-1-1-Ametawi d umettwawi .....	50
2-1-2.Assaxen n tayunt d unejmel .....	51
2-2.Assaxen n tenmehla d tenmegla.....	52
2-2-1.Takenwa .....	52

2-2-2.TalulYa.....	52
2-2-3.Tagetnamka .....	53
2-2-4. Tanmegala .....	54
2-2-5. Anflisem .....	54
2-2-6.Amerwus... .....	55
7-Akenni gar wammud-agi d umawal n J.M .Dallet .....	55
8-Tasleḡt n yismawen-a.....	75
<b>Tagrayt.....</b>	<b>78</b>
<b>Taggrayt tamatut.....</b>	<b>80</b>
<b>Tisbula .....</b>	<b>83</b>
<b>Timerna (amawal).....</b>	<b>87</b>
<b>Ammud.....</b>	<b>92</b>
<b>TimernaI.....</b>	<b>102</b>
<b>Tikerḡiwin.....</b>	<b>.....</b>
<b>Tugniwin .....</b>	<b>.....</b>